

# Guide d'accueil 2020

**BÉARN**  
des  
**Gaves**  
le petit +



+ de découvertes!



[www.tourisme-bearn-gaves.com](http://www.tourisme-bearn-gaves.com)

## Le territoire

- ▶ 4 NAVARRENX
- ▶ 8 SALIES-DE-BÉARN
- ▶ 12 SAUVETERRE-DE-BÉARN

## Patrimoine

- ▶ 18 TERRE D'HISTOIRE
- ▶ 20 LE SEL, UNE RICHESSE
- ▶ 22 L' ARCHITECTURE DÉFENSIVE
- ▶ 24 LE PATRIMOINE RURAL

## Autour de l'eau

- ▶ 28 L'EAU THERMALE
- ▶ 30 JEUX D'EAU
- ▶ 31 LA PÊCHE
- ▶ 32/33 *Carte touristique*

## Plaine nature

- ▶ 36 BALADES NATURE
- ▶ 38 ACTIVITÉS SPORTIVES

## Art de vivre

- ▶ 42 ARTISANAT - SAVOIR-FAIRE
- ▶ 44 TERRE DE GOURMETS
- ▶ 46 PRODUITS DU TERROIR
- ▶ 48 MARCHÉS
- ▶ 50 RESTAURANTS
- ▶ 56 *Les grands rendez-vous de l'année*
- ▶ 58 *Renseignements utiles*
- ▶ 62/63 *Mon petit +*

# Le guide Positif : Mode d'emploi



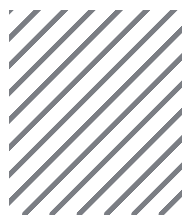
Le petit + de ce guide que je tiens dans les mains c'est que je peux le partager avec les autres explorateurs... ou le garder à vie ;)



Si je le souhaite, je peux venir le déposer dans une des boîtes installées à cet effet devant les offices de tourisme à Navarrenx, Salies-de-Béarn et Sauveterre-de-Béarn pour qu'il soit utilisé par les autres visiteurs.



Une action positive, généreuse,  
anti-gaspillage... à vous de jouer !  
et merci !!



# Navarrenx

## *La cité bastionnée*



**Navarrenx, sous son apparence de petite cité tranquille, possède une histoire riche et forte.**  
En raison de sa position stratégique, Marguerite de Moncade lui donne le statut de bastide en 1316. Au XVI<sup>e</sup> siècle, Henri II d'Albret, grand-père du futur Henri IV, décide de fortifier la ville. Il souhaite ainsi protéger le Béarn de la convoitise des royaumes de France et d'Espagne. Un ingénieur militaire italien, Fabricio Siciliano, érige ici la première place bastionnée en France sur le modèle italien. Les remparts à peine achevés sont aussitôt éprouvés en 1569 lors d'une tentative d'annexion du Béarn par les troupes françaises de Charles IX. Dernier bastion fidèle à Jeanne d'Albret, défendu par le Baron d'Arros, la résistance de Navarrenx permet au Béarn de préserver sa souveraineté. Ces fortifications encore intactes vous invitent à une promenade dans le temps...

# NAVARENX + Découverte de la première cité bastionnée de France



Le petit + de Navarrenx  
par Monique

*"Ces remparts  
m'attirent :  
leur majesté,  
leur beauté ..."*

*... Alors j'ai envie de vous amener "au canon" car depuis son point de vue on a un 360° sur ce qu'est Navarrenx et ce qui la façonne : la porte St Antoine, qui ouvre la voie vers l'Espagne, le pont qui enjambe le gave, rivière à saumon sauvage, la nature avec l'île Charron, puis on observe les Pyrénées enneigées ou verdoyantes.*

*Si on se retourne, la poudrière et les toits du village sont sous nos yeux !"*

Quittant l'office de tourisme (i), vous apercevez les **Casernes St-Antoine (1)** anciennes casernes militaires construites après les fortifications pour loger jusqu'à 500 hommes de troupe. Le bâtiment central est le poste de garde de la **Porte St-Antoine (2)**. Seule porte à subsister des deux anciennes entrées de la ville, elle est protégée par un orillon, typique avec sa forme arrondie. Elle ne peut être ni bombardée, ni assaillie de front. Élément des fortifications au XVI<sup>e</sup> siècle, elle est à l'origine munie d'un pont-levis. Les fentes destinées au passage des chaînes y sont encore visibles.

En revenant vers la place, notez sur votre droite les anciennes prisons militaires. Par l'escalier situé à droite de la porte St-Antoine, vous accédez à la **terrasse (3)**, largement ouverte sur le gave d'Oloron, fameux pour ses saumons, et vous apercevez le pont du XIII<sup>e</sup> siècle originellement surmonté d'une tour d'octroi. Directement à droite, vous distinguez les fondations de la Castérasse, ancien château des vicomtes du Béarn. Au centre, le puits de défense permet d'actionner les bras du pont-levis. Face au gave et au-dessus de l'orillon, une échauguette illustre sa fonction de surveillance et de défense.

Quittez cette partie des remparts pour atteindre, à quelques pas de là, le **demi-bastion de la Clochette (4)**. Protecteur du pont et de la porte St-Antoine, il offre un très beau point de vue. La copie d'un des canons de Navarrenx rappelle le système de défense entre bastions. Ce canon porte le nom de la devise de la cité : "**Si you ti baü**". Exclamation en béarnais, elle signifie "Si moi j'y vais !".

Dirigez-vous vers la **poudrière (5)** qui est l'unique "magasin à poudre" de la place. Elle est construite en 1580 pour libérer les bas-côtés de l'église qui font jusqu'alors office de stockage. Elle peut contenir jusqu'à 25000 livres d'explosifs. La belle voûte intérieure en pierre permet aux sons de circuler, en diagonale d'un coin à l'autre. **A tester absolument !**

Empruntez ensuite la rue St-Antoine où se trouve la **Maison dite de Jeanne d'Albret (6)**. C'est une belle

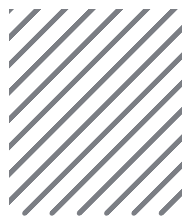
demeure Renaissance avec une porte en anse de panier, surmontée d'un fronton triangulaire. Jeanne d'Albret devient, en 1555, souveraine de Navarre et du Béarn. Elle adopte la religion calviniste et fait entrer le Béarn dans le petit groupe des États protestants.

Continuez ensuite en direction de l'**église St-Germain (7)**, qui a connu une histoire mouvementée. Achevée en 1562, Jeanne d'Albret la convertit en temple protestant dès l'année suivante. En 1620, Louis XIII la rend au culte catholique. C'est une église de style gothique tardif dont l'intérieur mérite le détour. Notamment les voûtes et les arcs décorés de têtes sculptées, dont celle d'un pèlerin de Compostelle qui illustre l'importance du chemin du Puy à Navarrenx. Signalons à l'entrée, les copies de belle facture de trois tableaux de Murillo, Dubois et Carrache, offerts par l'empereur Napoléon III lors de sa venue. La tradition accorde à l'église une porte réservée aux cagots, nombreux dans les environs de Navarrenx.

À la sortie de l'église, remontez la rue des Échos jusqu'au **Bastion des Contre-mines (8)**. Celui-ci a la particularité de disposer d'une galerie souterraine. Visitable, elle descend et fait le tour du bastion dans sa base (se munir d'une lampe de poche). En suivant le chemin de ronde, vous accédez au **Bastion des échos (9)**, il protège la Porte St-Germain aujourd'hui détruite. C'est un exemple de fortification primitive, sans orillons, ni flancs retirés. Les ouvertures pratiquées à droite en entrant répètent sept fois l'écho qui leur est confié. L'étroit escalier sur la droite conduit à la Poterne de l'Abattoir qui ménage une sortie de secours en cas d'assaut.

Reprenez sur votre droite la rue des Échos et continuez jusqu'à la **Fontaine militaire (10)**. Aménagée en même temps que les remparts elle est, à l'époque, le seul point d'eau de la cité. Elle est un atout essentiel en cas de siège. Comblée en 1952, après une épidémie de typhoïde, elle est rouverte puis restaurée en 1989.

Enfin, longez la rue de la Fontaine pour vous diriger vers l'**Arsenal (11)**. Cette ancienne demeure des rois de Navarre est profondément transformée pour le stockage des armes, des munitions et des vivres. Aujourd'hui, c'est le centre culturel et touristique de la cité.



# Salies-de-Béarn

*La cité du sel*

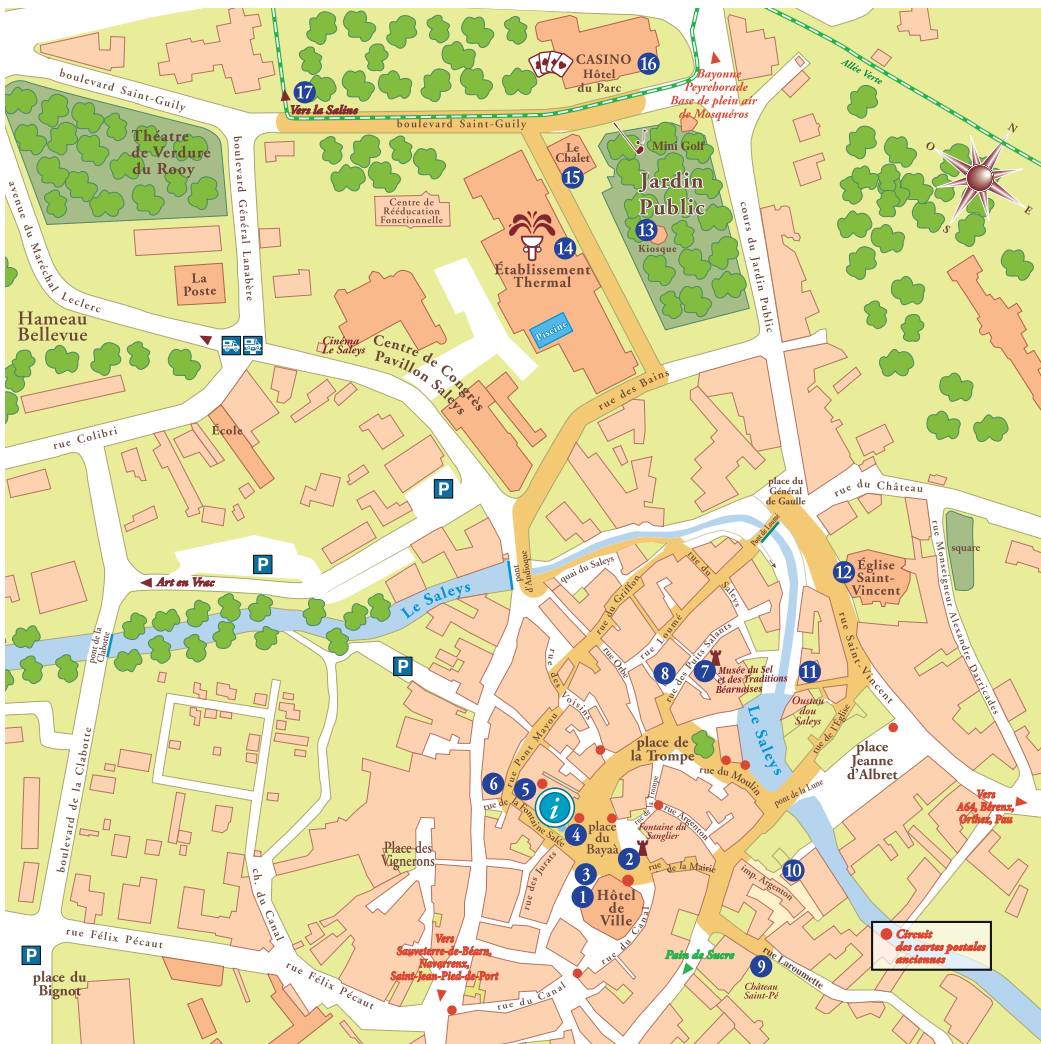


**Cette petite ville doit sa renommée au sel qui a façonné le cours de son histoire.**

On attribue son implantation à un sanglier, découvert auprès d'une source, les soies recouvertes de cristaux de sel. Depuis lors, Salies-de-Béarn veille sur son trésor : une source d'eau salée intarissable qui procure forme et bien-être, appartenant encore aujourd'hui à près de 500 Salisiens appelés Part-Prenants. Un privilège qui se perpétue depuis 1587.

Deux quartiers se succèdent. Le plus ancien, tel une coquille d'escargot s'enroule autour de la source salée. On peut aisément y découvrir de belles maisons typiques des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, des ruelles étroites et fleuries, avec, au détour de l'une d'entre elles, le Musée du Sel et des Traditions Béarnaises. À quelques pas, le quartier thermal offre un tout autre aspect. C'est une immersion dans la Belle Époque avec l'établissement thermal de style mauresque, le kiosque à musique et le splendide Hôtel du Parc qui abrite le casino de Salies. L'ensemble dégage un charme suranné qui n'est pas pour déplaire aux visiteurs.

# SALIES Pas à pas



Le petit + de Salies-de-Béarn par Magalie

*"Clairement, mon point de vue préféré est la vue depuis le pont de la lune..."*

*... Je m'y arrête toujours car pour moi, c'est LA carte postale de Salies : la vue sur les maisons à pilotis, le lit du Saleys, la maison Marrou. En fond le clocher de l'église qui rehausse la vue. La composition est parfaite ! Je ne me lasse pas de cette vue, toute l'année, quels que soient la lumière et le temps."*

Départ de l'office de tourisme (1). À côté de l'hôtel de ville, vous trouvez **la Fontaine du Sanglier (2)**, édifée à sa gloire. Cette légende raconte qu'un sanglier blessé au cours d'une chasse a été découvert quelques jours plus tard, mort dans un marécage, les soies constellées de sel. Ce monument porte gravée la devise de Salies-de-Béarn "Si you nou y eri mourt arès n'y bibéré" - si je n'y étais pas mort, personne n'y vivrait.

Sous **les arcades de l'hôtel de ville (3)** reconstruit en 1810, se trouve un panneau explicatif de la cité du sel. Le rez-de-chaussée du bâtiment abrite une salle d'expositions temporaires.

Au cœur de la cité du sel, **la place du Bayaà (4)** recouvre la source salée depuis 1865. Ce bassin souterrain est appelé "crypte" bien qu'elle n'ait rien de religieux. Elle a été aménagée par souci d'hygiène et pour protéger la source salée. Ouverte à la visite sur rendez-vous (renseignements à l'office de tourisme), elle possède une belle voûte de pierre soutenue par des piliers de 1m de côté. L'ensemble repose sur des pieux de 8m en châtaignier. Sur la place, à l'angle de la rue de la Mairie, au premier étage, se trouve le siège de la Corporation des Parts-Prenants, descendants directs des "bésis", propriétaires originels de la source depuis 1587.

Rue de la Fontaine Salée, sur la façade à droite, admirez **le bas-relief (5)** qui relate la visite de Jeanne d'Albret à Salies en 1568. Prenez la rue Pont Mayou. Au numéro 8, trouvez **le "coulédé" (6)**. Cette auge en pierre, aujourd'hui obturée, servait à recevoir l'eau salée apportée par les "tiradous". L'eau puisée dans le bassin, place du Bayaà, était transportée jusqu'à l'atelier dans des "sameaux" ou récipients en bois de 92 litres. Poursuivez la rue, au bout prenez à gauche rue des Voisins, puis à droite pour emprunter la rue du Griffon. Plus loin à droite, prenez la rue du Saleys. Admirez sur votre droite la rue Loumé, très joliment fleurie.

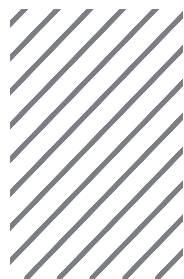
Au bout de la rue du Saleys, prenez la rue des Puits Salants sur votre droite. **Le Musée du Sel et des traditions béarnaises (7)** occupe les trois niveaux d'une maison typique du XVII<sup>e</sup> siècle, fraîchement rénovée. Vous y trouvez un atelier de façonneur de sel, de riches collections qui évoquent l'histoire salisienne et les traditions béarnaises des origines à aujourd'hui. En face du Musée, **la Maison Bourg (8)**, propriété des Amis du Vieux Salies dont les archives et les ouvrages peuvent être consultés.

Dirigez-vous vers la place de la Trompe, puis longez le Saleys rue du Moulin, à droite la rue Elysée-Coustère et à gauche, rue Larroumette. Admirez **le Château Saint-Pé (9)**, reconstruit fin XVI<sup>e</sup> siècle. Au XVII<sup>e</sup> siècle, un tribunal pour sorcières y siège. De nos jours, c'est une propriété privée. Face au Château, pénétrez dans le passage entre les maisons et empruntez la galère étroite qui se trouve sur votre droite. Vous débouchez sur l'impasse Argenton. Vous voici devant **la maison de Michel de Bergeras (10)** "Maître Charpentier" ; c'est un ébéniste de l'École de Salies qui s'est développée sur trois générations aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècle. On dit que c'est un descendant de Cagots, parias des Pyrénées jusqu'à la Révolution.

Au bout de l'impasse Argenton, prenez à droite le Pont de la Lune, dans le lit de la rivière le Saleys, admirez **les maisons sur pilotis (11)** dont la maison Marrou avec sa galerie en bois et son four à pain suspendu. En suivant la rue de l'Église, vous arrivez devant **l'église St-Vincent (12)**. Son clocher, ancienne tour de guet, fait partie du système de fortifications aujourd'hui disparu.

Quelques pas pour quitter le bourg ancien par le quai du Saleys et l'on se retrouve dans le quartier thermal. Les beaux jours du thermalisme, fin XIX<sup>e</sup> siècle, première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, ont vu fleurir grands hôtels et palaces. Traversez le jardin public avec **son kiosque à musique (13)** et face à vous, **l'établissement thermal (14)**. Le premier bâtiment a vu le jour en 1857. Détruit par un incendie, il est reconstruit en style Mauresque en 1888. L'aile droite est réservée à l'espace cure. Les bienfaits de l'eau, dix fois plus salée que l'eau de mer, permettent de soigner les affections en gynécologie, rhumatologie et pédiatrie. La partie gauche abrite les Bains de la Mude, un centre de remise en forme doté des installations les plus modernes, qui allie les plaisirs de la détente et du bien-être. Vivez-y une Escalade Sensorielle avec la Grotte de Sel et le Lagon de la Mer Morte. À droite de l'établissement, imaginez le poète Paul-Jean Toulet à la terrasse du **Café Cercle du Chalet (15)**.

Traversez le boulevard Saint-Guiluy. N'hésitez pas à pousser les portes de l'Hôtel du Parc, construit en 1893, avec son splendide hall d'entrée en forme de nef renversée. Il abrite depuis décembre 1999 **le Casino (16)** de Salies, ses tables de jeux, ses machines à sous, un restaurant et un hôtel 3 étoiles\*\*\*. Dirigez-vous ensuite vers le quartier de la Gare, en empruntant l'avenue Gabriel Graner, puis sur la droite, l'avenue Jacques Dufourcq, vous y découvrez **les Salines (17)**. C'est ici qu'est extrait le sel de Salies (IGP), de la source salée d'Oraàs, tout blanc et 100% naturel. Les jambons de Bayonne doivent être salés avec ce sel, condition sine qua non pour obtenir l'Indication Géographique Protégée.



# Sauveterre- de-Béarn

*La cité médiévale*



**"Voici l'un des plus beaux paysages de France..."**

... Les œuvres de l'homme y respirent la force et la noblesse parmi de splendides présents de la nature. Il n'y aura point de limites au rêve et à la méditation du touriste". C'est ainsi que Léon Bérard (académicien et maire dans les années 30) qualifie la "Perle du Béarn".

Alors, entrez sur une terre façonnée par les légendes. Une terre de mystères qui vous invite à la découverte. Laissez-vous porter, pour une heure, un jour ou plus encore, par votre curiosité. Ici, le moindre détour vous conte des histoires...

Ancien camp retranché, puissamment défendue dans ses murs de pierres, elle a contribué à maintenir durant de nombreux siècles la souveraineté du Béarn. Aux portes de l'Espagne et au pied des Pyrénées, Sauveterre offre des paysages pittoresques.

Depuis les X<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> siècles, c'est un lieu de passage pour les pèlerins qui y trouvent l'hospitalité.

# SAUVETERRE-DE-BÉARN

## Promenade dans La cité médiévale



Le petit + de Sauveterre-de-Béarn par Evelyne

*"Sans hésiter, mon endroit préféré et un peu secret dans la cité, c'est la porte du Datter..."*

*... Une fois franchie cette porte, vous entrez ou sortez de la Cité.*

*Ce passage était puissamment défendu et bien souvent valait-il mieux montrer patte blanche pour le franchir ! Au sommet de la porte elle-même, il y avait un chemin de ronde, encore un point stratégique pour les soldats. Venant de la Cité Médiévale et souhaitant franchir cette porte, imaginez-vous marcher sur un pont-levis au-dessus du fossé, ce même pont-levis que l'on relevait le soir pour protéger la ville. J'aime cette idée de passage ... de la cité vers le gave, d'aujourd'hui vers hier."*

Démarrez la promenade par l'esplanade de l'**hôtel de Ville (1)** avec pour toile de fond la superbe chaîne des Pyrénées. Cet édifice, de style Renaissance, est la propriété de la puissante famille des marquis de Nays, comtes de Salette au XVI<sup>e</sup> siècle. Il est acheté par la ville en 1972.

Devant vous se dresse l'**église St-André (2)** construite dès la fin du XII<sup>e</sup> siècle. Ici les styles architecturaux se mêlent. L'imposant chevet semi-circulaire encadré de deux chapelles soutient harmonieusement l'édifice. L'influence romane domine avec des façades de belle sobriété où seules trois fenêtres longues et étroites percent le mur. Le côté nord mérite le détour avec son chrisme inversé, sa tour d'angle, sa rosace. L'église Saint-André a la particularité d'être fortifiée comme en témoigne son très beau clocher autrefois crénelé. Elle participe pleinement à la défense de la cité.

Sur la façade sud, donnant sur le gave, se trouve la porte des cagots appelés aussi crestiaas. Le mystère entoure les origines de cette communauté rejetée de la population béarnaise sans que l'on sache pourquoi. Descendaient-ils de lépreux, de Wisigoths, de Sarrasins...? Enfin, au-dessus de l'entrée principale, le tympan offre un magnifique travail de la pierre. Il présente un Christ en majesté entouré des quatre évangélistes figurés sous leur forme symbolique. L'intérieur illustre la transition entre les styles roman et gothique. La nef centrale est voûtée de belles croisées d'ogives. Remarquez les deux chapiteaux historiés. Le premier à la croisée du transept représente le mensonge et la gourmandise. Le second, dans le bas-côté nord une nativité.

En contrebas de la place des Salières, se situe le **tour Montréal (3)**. Elle doit son nom à la famille qui, au XIX<sup>e</sup> siècle, l'achète pour la sauver de la destruction. Cette tour de défense du XIII<sup>e</sup> siècle mesure 33m de hauteur. Elle possède un bel appareil en pierre de Bidache comme l'église. Ses façades sont rythmées par des successions d'archères et les grandes baies au sud. Elle abrite aujourd'hui une étonnante reconstitution interactive de la cité ainsi qu'une exposition pour comprendre Sauveterre au Moyen Âge.

Après avoir emprunté les escaliers, prenez en bas, à droite, au pied de la tour, le sentier qui mène au pont fortifié

dit **pont de la Légende (4)**. Construit sous Gaston VII de Moncade au XIII<sup>e</sup> siècle, puis remanié sous Fébus au XIV<sup>e</sup> siècle, c'est le passage vers le royaume de Navarre. A l'origine doté d'un pont-levis, il donne accès à l'île de la Glère. Au XVIII<sup>e</sup> siècle une violente crue emporte une partie du pont et lui donne son aspect actuel. Il tient son nom de la légende de la Reine Sancier. En 1170, celle-ci est soumise au terrible jugement de Dieu en présence de trois mille personnes. Accusée d'avoir tué son fils nouveau-né, elle est jetée, pieds et poings liés, dans le gave. La foule attend angoissée que la souveraine soit engloutie. Il n'en est rien. Sancier remonte à la surface et le courant la porte doucement vers la berge. Sancier innocente, est acclamée par le public transporté de joie.

Poursuivez par le sentier qui longe le camping, vous accédez à l'île de la Glère et admirez sa flore protégée et préservée.

Remontez en passant par la **porte de Lester (5)**. La partie supérieure de cette porte médiévale n'existe plus, elle est remplacée par une passerelle. L'épaisseur de ses murs témoigne néanmoins des fortifications de la cité.

Empruntez ensuite la rue Pléguignou jusqu'à la **maison fortifiée (6)**. À gauche, se trouve l'**ancien arsenal (7)**. Aujourd'hui réhabilité en maison d'habitation, il servait d'entrepôt pour les armes. Il est relié à la **belle porte fortifiée du Datter (8)**, qui ouvre la cité vers l'ouest. Elle conserve encore de nos jours sa forme ogivale. À l'époque ses corbeaux supérieurs supportaient le chemin de ronde et la chambre de manœuvre d'un pont-levis nécessaire au franchissement du fossé entourant la ville.

Revenez sur vos pas et dirigez-vous vers la rue des Innocents. En passant apercevez les vestiges du **château vicomtal (9)**. Probablement construit par Gaston VII de Moncade, il est réhabilité par Gaston Fébus et devient sa résidence de chasse. De forme polygonale en pierre de taille, il est en grande partie détruit au XVI<sup>e</sup> siècle. Tournez à droite et revenez par la rue Léon Bérard jusqu'à l'église.





# de Patrimoine

---

## + *d'art et d'histoire*

Châteaux, Bastides, Protestantisme, Fortifications, Gaston Fébus, Jeanne d'Albret... L'histoire a façonné profondément le Béarn des Gaves. De nombreuses traces de ce passé s'offrent aux visiteurs : Navarrenx cité bastionnée, Salies-de-Béarn cité du sel, Sauveterre-de-Béarn cité médiévale. Les villages et les campagnes recèlent de vestiges qui méritent le détour.

BéARN  
des  
Gaves  
le petit +



## Terre d'histoire

Le Béarn des Gaves, c'est tout d'abord un espace géographique où les échanges sont permanents et qui a tenu un rôle important dans l'histoire du Béarn. C'est un concentré de l'histoire de cet État, un temps souverain.



Au Moyen Âge, le Béarn fut au cœur de tous les événements qui ont marqué cette période. Gaston Phébus, prince des Pyrénées rêvait alors d'un pays libre allant de l'Atlantique à la Méditerranée.

Il bâtit un système défensif sur le territoire dont on retrouve les traces à Sauveterre-de-Béarn, bel exemple de cité fortifiée.

Ancien camp retranché, puissamment défendue dans ses murs de pierre, la cité a vaillamment contribué à arracher et maintenir durant de nombreux siècles la souveraineté et l'indépendance du Béarn.



Navarrenx, bastide dès le XIV<sup>e</sup> siècle, connaît une transformation surprenante deux siècles plus tard, après qu'Henri II d'Albret ayant ramené l'architecte italien Fabricio Siciliano, commande la construction des remparts.

La reine Jeanne d'Albret, mère d'Henri IV fit du Béarn un État indépendant dont le calvinisme était religion d'État.

L'église Saint-Germain à Navarrenx en témoigne puisqu'elle devint temple à peine un an après sa construction.



Une légende dit que la reine Jeanne d'Albret avait pour habitude de prendre les eaux à Salies-de-Béarn, qui a construit sa renommée grâce à son eau dix fois plus salée que l'eau de mer.

On retrouve dans le vieux bourg de Salies-de-Béarn beaucoup de traces de l'architecture médiévale, telles que ses petites ruelles qui s'entrelacent pour former une coquille d'escargot.



## En Béarn des Gaves, suivez les guides!



**Terra Aventura**  
[www.terra-aventura.fr](http://www.terra-aventura.fr)



L'incroyable chasse aux trésors qui permet de découvrir tout en jouant, des lieux insolites et des anecdotes. Les parcours sont proposés à Laàs, Navarrenx, Salies-de-Béarn et Sauveterre-de-Béarn.

Avec des énigmes à résoudre, un trésor à chercher et des poi'z à collectionner, petits et grands partagent des moments privilégiés et découvrent le patrimoine autrement.

Munis de l'application Smartphone 100% gratuite, vous êtes prêts pour l'aventure !

**Le petit +** : ramassez les déchets que vous rencontrez au cours de votre parcours et gagnez le poi'z «Zécolo».



## Excursions



Le temps d'un après-midi, découvrez le Béarn des Gaves à travers ses petits plus : nos 3 cités riches d'histoire, nos artisans et producteurs passionnés, la gastronomie et la bonne ambiance en duo de qualité.

Pris en charge en minibus, accompagnés d'un guide de l'office de tourisme, vous rencontrez un éleveur de brebis et producteur de fromage Ossau Iraty, un producteur de kiwis,...

Tisserand, vigneron, boucher charcutier, artisan boulanger... ont à cœur de vous faire voir le Béarn des Gaves à travers leurs yeux.

Tarifs à partir de 5 €.

Programme et inscription à l'office de tourisme.



## Les Rencontres d'Orion

Château - ORION - Tél. 05 59 65 07 74  
[info@chateau-orion.com](mailto:info@chateau-orion.com) - [www.chateau-orion.com](http://www.chateau-orion.com)

Centre d'art, de culture et de rencontres, « semaines de réflexion », manifestations et événements culturels, mariages, séminaires...

Possibilité d'hébergement sur place.



## Le sel, une richesse

Dès le Moyen Âge, Salies-de-Béarn croît et se développe autour d'une richesse naturelle qui donne son nom à la cité : le sel, source de vie et d'échange.

La légende, toujours plus poétique que la réalité, conte l'histoire d'un sanglier, blessé au cours d'une chasse, qui aurait été retrouvé blanc de sel dans un marais. Les salisiens auraient ainsi découvert une grande richesse, la source d'eau salée. Cette richesse a conduit la cité à s'organiser économiquement et socialement de façon originale en 1587, avec la corporation des Part-Prenants, toujours en vigueur aujourd'hui.

## La Saline



Av. du Dr Jacques Dufourcq  
SALIES-DE-BÉARN - Tél. 05 59 38 96 90  
boutique@salsaliesdebearn.com  
www.sel-salies-de-bearn.com



On y produit aujourd'hui 2 000 tonnes de sel par an. Le sel de Salies-de-Béarn est LE sel utilisé dans le cadre de l'IGP Jambon de Bayonne.

Visite libre : le promontoire avec des panneaux explicatifs vous permet de tout savoir sur l'exploitation des Salines avec une présentation des différentes étapes qui aboutissent à la cristallisation de ce sel de source. Vous pourrez voir la récolte de la fleur de sel à l'épuisette (au jour et heure d'ouverture des Salines en saison de production).

Pôle muséographique : grâce à un audio-guide, vous abordez de manière ludique l'histoire des Salines de Salies-de-Béarn (le développement de la ville, la légende du sanglier...).

**Le petit +** : La visite se termine par une dégustation de jambon de Bayonne salé au sel de source des Salines de Salies-de-Béarn (IGP).

**Ouvert de 10h à 12h et de 14h30 à 18h**

En janvier et février : du mercredi au samedi

En mars, avril, novembre et décembre :

du lundi après-midi au samedi.

De mai à octobre : du lundi au samedi.

Dernières entrées au Pôle Muséographique à 11h et 16h30.

Tarifs : 4 € - curiste : 3 € - enfant (6 à 12 ans) : 2 €

## Le musée du sel et des traditions béarnaises

15 rue des Puits Salants  
SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 65 84 98  
museedusel64@orange.fr  
www.museedusel64.fr



Installé dans "Darremoudine", maison typique du XVII<sup>e</sup> siècle, le musée vous offre une visite unique qui retrace plus de 4 000 ans d'histoire.

Découvrez l'origine du sel et la richesse du sous-sol béarnais, les découvertes archéologiques, l'histoire des Part-Prenants et leur gestion incomparable de l'eau salée, le thermalisme de la Belle époque et la saline du XIX<sup>e</sup> siècle. Insolites, l'atelier du façonneur de sel du XVII<sup>e</sup> siècle et les constructions de la maison du Part-Prenant illustrent le savoir-faire de ces hommes.

Démonstrations de façonnage de sel le 15 août et le dimanche de la fête du sel.

**Le petit +** : Parcours ludique, pour petits et grands, complété par des vidéos et écrans tactiles.

**Horaires d'ouverture, se renseigner.**

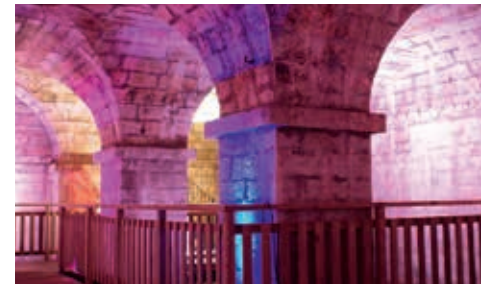
Tarifs : 5 € - réduit : 4 € - enfant (7 à 12 ans) : 2 €  
visite guidée : 6 €

## Le Petit Train Touristique

Il était une fois, à Salies-de-Béarn, un petit train touristique... Embarqués à bord de ce dernier, les voyageurs découvrent la splendeur de la cité du sel : ses maisons médiévales, ses ponts, et la majesté de son quartier thermal...

**Le petit +** : une visite d'une demi-heure ludique qui plaît aux enfants.

Renseignements à l'office de tourisme  
SALIES-DE-BÉARN - Tél. 05 59 38 00 33



## La Crypte

La Crypte du Bayaà construite en 1865, recouvre l'ancienne Fontaine salée, cœur historique de la ville, qui était exploitée au Moyen Âge. L'élégante ossature de pierre et la mise en lumière vous enchanteront.

**Le petit +** : un site exceptionnel à visiter absolument !

Renseignements à l'office de tourisme - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 00 33



## Tout près

Initiée en 1292 par la vicomtesse Marguerite de Moncade, **Labastide-Villefranche** a conservé son caractère de bastide, avec une place centrale dont la mairie occupe les arches du rez-de-chaussée. Elle fut fortifiée dès le XIV<sup>e</sup> siècle : la tour de défense, surplombant le lac de la Pointe, en garde la mémoire.

Signifiant « la fontaine », **Lahontan** possède trois fontaines auxquelles des pouvoirs miraculeux de guérisons sont attribués. La chapelle Notre-Dame d'Abet fut érigée au Moyen Âge après la découverte d'une statuette de la vierge par un paysan au milieu d'un taillis : de nombreux pèlerins fréquentent le sanctuaire virginal.



## Le Centre d'Interprétation de Navarrenx

À l'Arsenal  
Tél. 07 86 44 03 06  
[www.bearndesgaves.fr/char](http://www.bearndesgaves.fr/char)

Salle d'exposition où sont présentés plusieurs maquettes et plans permettant de se faire une idée de la riche histoire de Navarrenx.

**Le petit +** : Des vieilles pierres aux Mousquetaires, les bénévoles sont incolables.

Ouvert du 20 mai au 15 octobre,  
tous les jours de 15h à 18h.

Gratuit

## La maquette de la Cité fortifiée de Navarrenx

À l'office de tourisme à Navarrenx  
Tél. 05 59 38 32 85  
[contact@bearndesgaves.com](mailto:contact@bearndesgaves.com)

Maquette avec commentaires sur l'histoire de Navarrenx et présentation des personnages importants qui ont marqué la vie de la cité. 15 mn de commentaire en plusieurs langues : français, espagnol, anglais, allemand et béarnais.

Ouvert aux horaires d'ouverture de l'office de tourisme.

Gratuit



## L'architecture défensive

Le patrimoine architectural du Béarn des Gaves est le témoin des temps troublés du Moyen Âge. Sauveterre-de-Béarn et Navarrenx ont conservé certains éléments de leurs fortifications : remparts, châteaux fortifiés ou encore bastions.

Le Pont de la Légende de Sauveterre-de-Béarn fait partie de l'ensemble défensif de la ville, complété par la tour Montréal, bâtie sur le flanc du ravin. Ces bâtiments et son environnement ont permis à Sauveterre-de-Béarn d'être marqué « Petite Cité de Caractère » depuis 2019.

Navarrenx est remarquable sur le plan de ses fortifications. Bâtie au XVI<sup>e</sup> siècle, elle présente encore des remparts hauts de dix mètres, classés aux Monuments Historiques, des bastions de défense ainsi que différents bâtiments militaires comme l'Arsenal et les casernes Saint-Antoine. L'architecture militaire de Navarrenx a permis à la cité d'intégrer le rang très privé des "Plus beaux villages de France" en 2015.

Plus au sud, Audaux a conservé et restauré son lavoir qui fait face à l'église Saint-Vincent. Dans ce village, se trouve également le Château de Gassion qui connut les affres de l'Histoire : bâti aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles puis modernisé sous la Renaissance, il sera brûlé en partie en 1560 pendant les guerres de religion. L'édifice actuel date de 1650 et est aujourd'hui privé. De très belles maisons béarnaises composent le village de Castetnau-Camblong. Déjà mentionnées au recensement de Gaston Fébus en 1385, elles présentent différents styles architecturaux : fenêtres à croisées, toitures à longs pans, pierres apparentes... Aux alentours sont conservés des ponts de pierre datant de l'époque romaine.

## Cinquecento

À l'office de tourisme à Navarrenx  
Tél. 05 59 38 32 85  
[contact@bearndesgaves.com](mailto:contact@bearndesgaves.com)

Ouvert aux horaires d'ouverture de l'office de tourisme.

Gratuit

Un jeu en 3D qui permet de se promener un jour de marché dans la cité bastionnée au lendemain de la construction de ses remparts au XVI<sup>e</sup> siècle.

Des explications sur les lieux, mais aussi sur les habitants et les commerçants de l'époque agrémentent la visite.

## Le Camp de Gurs

GURS  
Tél. 05 59 38 32 85  
[contact@bearndesgaves.com](mailto:contact@bearndesgaves.com)

Camp d'internement français créé en mars 1939 pour interner les combattants de l'armée républicaine espagnole, notamment les Basques, il est ensuite utilisé comme centre d'internement des indésirables du régime de Vichy et devient l'une des bases de la déportation des Juifs étrangers réfugiés en France.

Bâtiment d'accueil, mémorial national, stèle d'hommage aux Justes parmi les Nations, sentier de la mémoire et sentier historique passant à l'intérieur d'une baraque reconstruite suivant les plans de l'époque.

Allée des internés : 27 colonnes de granit, rendant chacune hommage à une catégorie d'internés. Située à l'entrée historique du camp, route de l'Hôpital Saint-Blaise.

Diffusion d'un film, grand écran, sur l'histoire du camp (12 mn) et borne interactive d'information au point d'accueil.



Ouvert toute l'année - Gratuit

Visites individuelles : balisage par des bornes explicatives, entrée libre.

Visites guidées groupe, se renseigner à l'office de tourisme.



## Le patrimoine rural

Caché par les bois qui furent le terrain de chasse de Gaston Fébus, le village de l'**Hôpital d'Orion** garde les traces des pèlerins de Saint-Jacques-de-Compostelle à qui il doit son nom : venant de « espitau », un établissement d'accueil des pèlerins fut construit dès le XI<sup>e</sup> siècle. Les murs de l'église Sainte-Marie-Madeleine du XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles résonnent encore des prières des croyants et des murmures du seigneur Gaston Fébus lors de ses dernières heures.

**Saint-Gladie** possède de nombreuses similarités avec **Sauveterre-de-Béarn**. L'église fortifiée du XII<sup>e</sup> siècle présente un clocher, véritable donjon, dont son jumeau se trouve dans la sauveté. Un chrisme codé montre également la présence d'un ancien hôpital des pèlerins.

**Laàs**, une principauté ? Vous serez surpris de trouver à l'entrée du village une guérite de douane ! Ne vous inquiétez pas la barrière reste toujours ouverte, et vous êtes toujours les bienvenus en Principauté. Marchez sur le Laàs-Vegas Boulevard et son chemin des étoiles : 33 étoiles en hommage aux artistes qui se sont produits lors du festival des Transhumances Musicales dans ce village, petit par la taille mais grand par sa renommée. Laàs, centre du monde ? Il suffit de se rendre sur la place centrale pour s'en rendre compte grâce aux cadrans solaires et aux panneaux directionnels vers les plus grandes métropoles.



## Sauveterre la Tour Monréal



SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 06 70 36 79 05 ou 07 78 78 06 12  
amis-sauveterre@orange.fr  
www.amis-sauveterre.fr

Dans le cadre majestueux de la Tour Monréal, laissez-vous porter dans le Béarn médiéval du XIII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle, grâce à un aménagement scénographique moderne et ludique.

Au centre, la reconstitution de la Cité, faite de milliers de pierres, poutres et solives au 100<sup>e</sup>, calibrées et assemblées, vous invite à découvrir tout autour, des espaces dédiés aux grandes heures de Sauveterre-de-Béarn, son patrimoine, l'histoire du Béarn, de la Navarre, de la France...

**Le petit +** : Le panorama sur le gave d'Oloron

**Ouvert du 15 avril au 31 octobre :**

Avril, mai, juin, septembre, octobre  
du mardi au samedi de 14h30 à 18h30.  
Juillet et août,  
du mardi au samedi de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30.  
Ouvert sur rendez-vous toute l'année à partir de 5 personnes.

Tarifs : 4 €  
Jeune et étudiant (12 à 21 ans) : 3 €  
Enfant (- 12 ans) : gratuit



## Le Musée Serbat et ses jardins



LAÀS  
Tél. 05 59 38 91 53  
contact@musee-serbat.com  
www.musee-serbat.com

Voici une invitation au voyage dans le temps à travers la reconstitution d'une demeure aristocratique du XVIII<sup>e</sup> siècle. Vous y admirez des collections exceptionnelles de mobiliers, objets d'Art, tableaux de maîtres...

Une exposition sur l'apparition des boissons exotiques au XVIII<sup>e</sup> siècle complète la visite. Des visites ludiques audioguidées sont proposées pour les enfants.

Le parc de 12 ha, propose plusieurs jardins pittoresques : jardin à la française, jardin à l'anglaise, jardin exotique... (jardins paysagers labellisés « Ensemble Arboré Remarquable de France »). Des aires de pique-nique et de jeux pour enfants sont à votre disposition.

**Le petit +** : une pause culturelle et bucolique

**Ouvert du 4 avril au 1<sup>er</sup> novembre.**

Du 4/04 au 10/05 (et les 21-22/05 et 1/06)  
et du 17/10 au 1/11, tous les jours de 13h à 18h.  
Du 11/05 au 3/07 et du 31/08 au 16/10,  
les mercredis, samedis et dimanches de 13h à 18h.  
Du 4/07 au 30/08, tous les jours de 13h à 19h.

Tarif visite guidée et accès aux jardins paysagers : 9 €  
Enfant (- 12 ans) : 5 €

## Le Jardin des Poètes & des Anges

Route de Montfort - GESTAS  
Tél. 06 15 10 42 42  
janusz.malik@wanadoo.fr  
www.januszmalik.com  
Plus de 2500 espèces sont abritées dans ce jardin d'artiste, dans un cadre médiéval unique.

**Le petit +** : animation culturelle durant la période estivale.

**Ouvert du 1<sup>er</sup> mai au 1<sup>er</sup> octobre**, les mercredis de 15h à 19h30. Sur rdv les autres jours.

Tarif visite libre : 1 € - Enfant (- 16 ans) : gratuit



## Autour de l'eau

---

### + *de plaisirs aquatiques*

Rivière, ruisseau, gave, lac, source thermale... L'eau présente de multiples facettes en Béarn des Gaves. Grâce aux vertus de la source salée de Salies-de-Béarn, l'eau devient synonyme de soin, de bien-être et de détente. Les eaux vives des deux gaves sont un terrain privilégié pour les parcours sportifs, la pêche ou les balades au fil de l'eau, à la découverte de la faune et de la flore. Les campagnes recèlent également de vestiges qui méritent le détour.

BÉARN  
des  
Gaves  
le petit +



## L'eau thermale

L'eau de Salies-de-Béarn, dix fois plus salée que l'eau de mer, naturellement enrichie de vingt-six oligo-éléments, a des vertus thérapeutiques et bienfaitrices.



### LES THERMES DE SALIES-DE-BÉARN

Cours du jardin public - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 10 11 - Fax 05 59 38 05 84  
reservations@thermes-de-salies.com  
www.thermes-de-salies.com

Visites : organisées de mars à fin novembre,  
tous les lundis à 15 h 30 (minimum 5 personnes).

## La médecine thermale aux thermes de Salies-de-Béarn

Les cures thermales sont prescrites par votre médecin et font l'objet d'une prise en charge par votre organisme de Sécurité Sociale. Les Thermes sont certifiés Aquacert HACCP Thermalisme et Aquacert Spa Thermal.

**Rhumatologie** : les rhumatismes et l'arthrose, les séquelles de traumatismes,

**Gynécologie** : la stérilité féminine, les fibromes utérins, les troubles ménopausiques, la douleur,

**Pédiatrie** : troubles du développement de l'enfant (l'énurésie, la pathologie ostéo-articulaire).

**Les soins pratiqués** : application de cataplasmes de boue additionnée d'eau thermale, bain avec eaux mères, bain avec aérobains, bain avec douche en immersion, bain avec irrigation vaginale, douche au jet ou douche à colonne, compresse d'eau mère, piscine de mobilisation...



## Le Spa thermal

Situés dans un monument historique classé, les Bains de la Mude sont dotés d'atouts exceptionnels :

**une eau thermale salée aux vertus uniques**, apaisantes et stimulantes, en raison de sa richesse en magnésium, lithium potassium, calcium, fer, etc., pour des soins de bien-être d'exception et des soins de beauté uniques pour une peau regorgée d'énergie vitale et de jeunesse ;

**un savoir-faire thermal** au service de l'espace remise en forme pour une qualité de soins optimale ;

**une dimension humaine.**

## Espace bien-être, beauté et prévention, espaces aquatiques et fitness

**L'ambiance y est raffinée, et les soins personnalisés sont à la pointe de l'excellence.**

Des forfaits à la demi-journée, des programmes à thème, des soins à la carte : bain bouillonnant, boue, douche à jet et douche minceur, hydrojet, hammam, sauna, bain californien, enveloppement d'algues, massage ou modelage manuel, massage palper rouler, drainage lymphatique, soins visage et corps qui se déclinent aussi au masculin, et des activités corporelles : gymnastique, musculation, aquagym, aquabiking, pilates, yoga...

La nouvelle orientation de prévention complète l'offre de remise en forme thermale avec une équipe de professionnels en hypnothérapie, ostéopathie aquatique, réflexologie plantaire, énergétique chinoise, médecine esthétique, sophrologie, Shiatsu, massage Tai.

**Nos soins coups de cœur :**  
**LE TRÉSOR SALISIEN - 80 €**  
**et L'ESCAPE SALISIENNE - 120 €**

## Piscine ludique

Cette piscine d'eau salée chauffée à 32° est accessible à tous (+ 3 ans) dans l'espace Remise en Forme : geyser, chutes d'eau régénérantes, banquettes avec bains bouillonnants, nage à contre-courant, hammam, bain californien, sauna et piscine d'eau douce chauffée à 32°.

Ouvert 7 jours sur 7

## L'escale sensorielle

L'Escale Sensorielle est un extraordinaire espace bien-être entièrement dédié à l'eau thermale de Salies-de-Béarn mise en scène sous ses formes les plus étonnantes, et un voyage sensoriel où tous les sens sont subtilement révélés.

« La Grotte de Sel Cristal de Source » est un parcours bien-être dans l'univers du sel et de l'eau thermale dans une succession de trois salles offrant au public les bienfaits de l'aromathérapie, de la chromothérapie, et de l'halothérapie.

« Le Lagon Mer Morte » est un bassin où l'état d'apesanteur domine avec une sensation unique et très aérienne de relâchement total.

La salle de détente « Soleil Bleu » parachève le voyage sensoriel.

En créant ces produits exceptionnels de dimension européenne, les Thermes de Salies-de-Béarn donnent aux vocables « création et innovation » tout leur sens.

Accès 1h : 30 € / personne.

Accès 1h + 1h de piscine : 35 € / personne.

Réservation obligatoire.





## Jeux d'eau

### L'eau, tout un sport !

Les deux plus belles rivières des Pyrénées, le **Gave d'Oloron** et le **Saïon**, avec leurs lits irréguliers et leurs berges boisées, sont propices aux activités nautiques.

### + Rafting, canoë, mégacraft, stand-up paddle

#### **Rafting 64**

MONTFORT  
Tél. 05 59 66 04 05  
contact@rafting64.com  
www.rafting64.com



### + Location de canoë, mégacraft, stand-up paddle

#### **2x aventures**

Rendez-vous à la base d'accueil de Sorde l'Abbaye, impasse du Poun  
Tél. 06 10 61 79 02 ou 06 72 39 22 99  
contact@2xaventures.com  
www.2xaventures.com

### + Location de canoë USSCK

Rendez-vous au pont d'Osserain.  
Tél. 07 82 34 24 04 ou 05 59 38 93 75  
kayak.sauveterre@gmail.com  
www.ussck.sauveterre.free.fr

### + Piscines couvertes & de plein-air

#### **Piscine intercommunale**

NAVARENX  
Allée des Marronniers  
Tél. 05 59 66 53 10  
Plein air - Ouverte de juin à août

SALIES-DE-BÉARN  
Base de Loisirs de Mosquéros  
Tél. 05 59 38 14 43  
Plein air - Ouverte de juin à septembre

#### **Piscine ludique**

SALIES-DE-BÉARN  
Les Thermes  
Tél. 05 59 38 10 11  
Couverte - Ouverte toute l'année

### + Découverte des milieux aquatiques

#### **Sorties pêche**

NAVARENX - 22 JUILLET de 9h à 12h30  
Initiation pêche, découverte du saumon, cycle de vie et pêche à la mouche.

Rendez-vous à l'office de tourisme à Navarrenx

SALIES-DE-BÉARN - 29 JUILLET de 9h à 12h30  
Initiation pêche, découverte de la truite, pêche à la mouche et tenkara.

Rendez-vous à l'office de tourisme à Salies-de-Béarn

SAUVETERRE-DE-BÉARN - 5 AOÛT de 9h à 12h30  
Initiation pêche, découverte de la truite, pêche à la mouche et tenkara.

Rendez-vous à l'office de tourisme à Sauveterre-de-Béarn

Tarif : 10 € par personne, prêt du matériel de pêche. À partir de 12 ans les 12-14 ans doivent être accompagnés d'un adulte participant). 8 personnes maximum.

Réservations et inscriptions à l'office de tourisme du Béarn des Gaves.



## La pêche

### **Coin pêche Navarrenx Gave d'Oloron** (1<sup>ère</sup> catégorie)

LE POOL MASSEYS

### **Parcours de pêche sportive Gave d'Oloron** (1<sup>ère</sup> catégorie)

VIELLENAVE-DE-NAVARENX

### **Le pool Bidala** (2<sup>e</sup> catégorie)

CARRESSE

### **La Passe à poisson**

NAVARENX

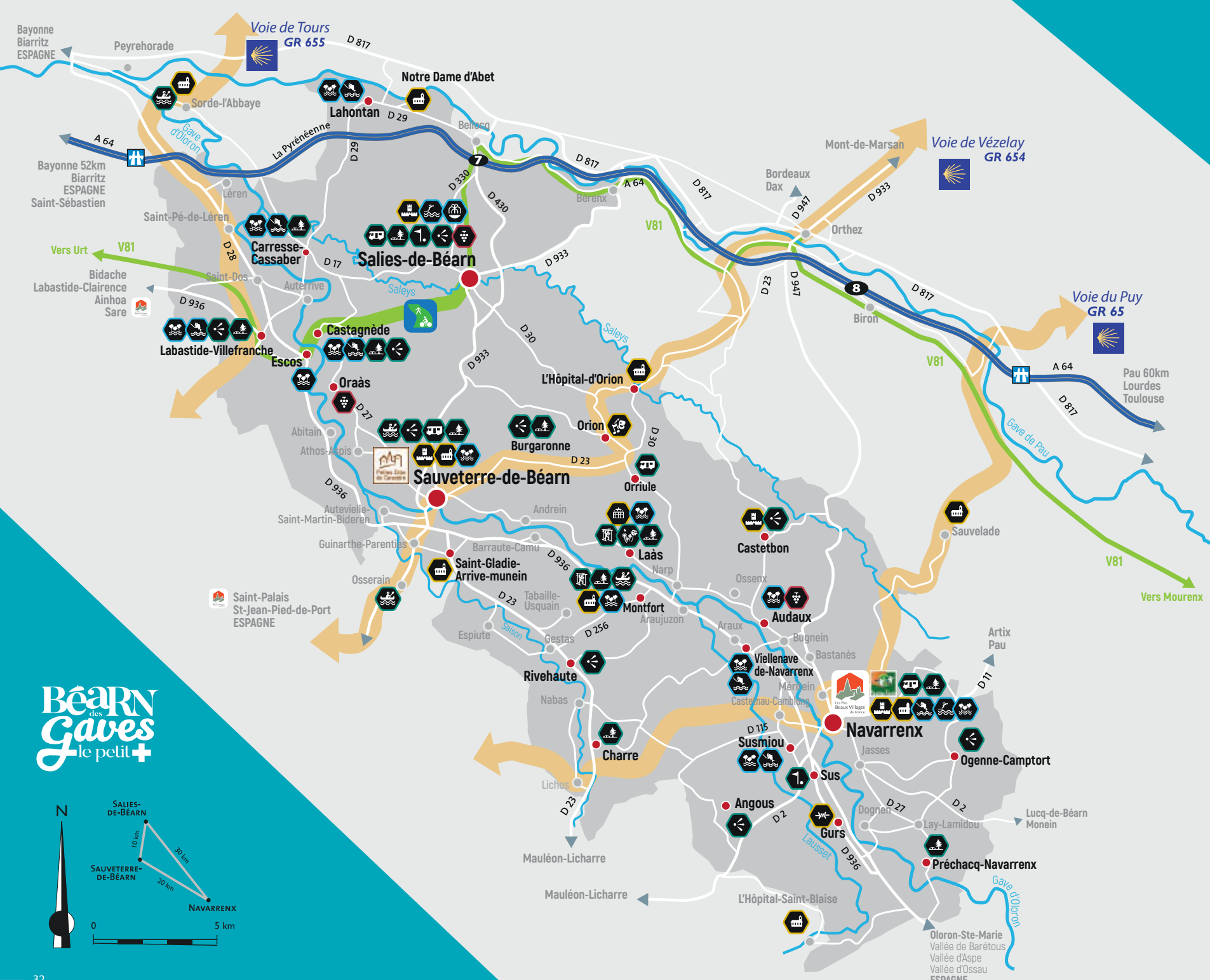
### + Permis de pêche

OFFICE DE TOURISME  
Place Royale - SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 32 86

### + Guide de pêche

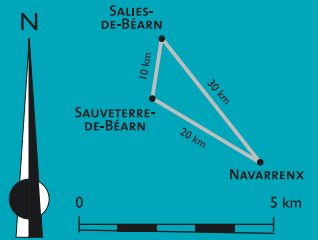
Hervé BALTAR  
7 Chemin des Tuileries - SUSMIOU  
Tél. 05 59 66 04 39  
herve.baltar@peche-pyrenees.com  
www.peche-pyrenees.com





-  Pique nique
-  Raft-Canoë-Kayak
-  Site de loisirs
-  Aire de Camping-car
-  Golf
-  Panorama
-  Jardin
-  Coin pêche
-  Accès gave et lac
-  Station thermale
-  Piscine
-  Édifices religieux
-  Château de Laàs
-  Patrimoine
-  Site de mémoire
-  Sites culturels
-  Vignoble
-  Voie verte
-  Voie de St-Jacques de Compostelle
-  Plus beaux villages de France
-  Station verte de vacances
-  Petites Cités de Caractère

# Béarn des Gaves le petit+





# Pleine nature

---

**+** *d'espace  
et de liberté*

Coteaux, vallées, collines, crêtes, forêts...

Le Béarn des Gaves offre au regard une diversité de paysages, de superbes panoramas.

À chaque saison, la nature est le cadre de loisirs différents : balades bucoliques, sentiers de randonnées balisés, circuits VTT, sans oublier la cueillette des champignons à l'automne...

BéARN  
des  
Gaves  
le petit +



## Balades nature

### Sur les chemins de St-Jacques-de-Compostelle

Bienvenue sur les traces des milliers de pèlerins qui foulent nos chemins, en route vers Saint-Jacques-de-Compostelle. Faisons un bout de chemin avec eux. Prenons à notre tour notre bâton de pèlerin à la rencontre du territoire, de l'autre, à la rencontre de soi...

En avant ! Le Béarn des Gaves est traversé par trois des quatre principales voies empruntées par les pèlerins pour aller à Saint-Jacques-de-Compostelle : la voie de Vézelay, la voie du Puy-en-Velay et la voie de Tours.

### Sur les chemins de randonnée du Béarn des Gaves

Territoire aux paysages contrastés, traversé par les gaves, laissez-vous séduire par les balades en campagne où la nature généreuse est omniprésente.

Avec en toile de fond, les Pyrénées, partez à la découverte, à travers forêts et vallons, du petit patrimoine rural témoin des activités de la vie d'antan.

Plusieurs itinéraires, dont certains empruntent les chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle, constituent un maillage qui offre de multiples randonnées en boucles.

Les balades sont en vente à l'unité sous forme de fiche à l'office de tourisme.

### Sur les chemins en VTT

Également propice aux balades nature en VTT, des circuits sont proposés dans la campagne du Béarn des Gaves.

#### VTT À NAVARENX

225 km de parcours VTT balisés avec différents niveaux de difficultés.

Point de départ (panneau à côté du magasin Carrefour Express).

## Randonnées pédestres accompagnées

### Castetnau-Loisirs

CASTETNAU-CAMBLONG

Randonnée montagne tél. 05 59 66 51 25

Randonnée campagne tél. 05 59 66 57 40

### Club Marche et Santé

SALIES-DE-BÉARN

Tél. 05 59 65 30 73



#### Ile de la Glère SAUVETERRE-DE-BÉARN

Balade au cœur du site naturel classé, considéré comme le quatrième monument de Sauveterre-de-Béarn.

C'est l'occasion de découvrir la nature, la flore endémique ainsi que l'histoire et les légendes de ces lieux.

Grâce à un suivi régulier de l'ONF, de nombreuses espèces végétales protégées sont mises en valeur (peuplier noir, buis, lichens follicoles...).



## En balade, au plus près de la nature

Envie d'escapades, de sortir des sentiers battus, différents sites du Béarn des Gaves satisfont vos besoins de liberté.

## Table d'orientation



À OGENNE-CAMPTORT - À BURGARONNE - À SAUVETERRE-DE-BÉARN  
3 points de vue exceptionnels pour lire le paysage qui s'offre à vous : les villages, les gaves, les Pyrénées majestueuses ... Et en plus à Ogenne une drôle d'installation vous aide à viser juste !!

## La voie verte

SALIES-DE-BÉARN

Le long de l'ancienne voie ferrée, une balade est aménagée sur un parcours plat. Accessible à tout ce qui roule sans moteur, elle est conseillée même pour les moins sportifs d'entre nous !

## Sentier découverte

SALIES-DE-BÉARN

600 mètres pour découvrir faune et flore qui aboutissent sur un ancien tunnel de chemin de fer.

## Le lac de la Pointe

LABASTIDE-VILLEFRANCHE

Lac de pêche aménagé au pied de la bastide.

## Le pain de sucre (colline de la Sègue)



SALIES-DE-BÉARN

Colline qui surplombe la cité thermale et offre un joli point de vue. On se balade sur les sentiers et on découvre les animaux (cochons, lama, daim, ...) qui paissent tranquillement.

## La Pène de Mu



CASTAGNÈDE

Après une petite grimpe depuis la voie verte, on parvient à un superbe point de vue où une table d'orientation vous explique le paysage.



## Golf Navarrenx Golf Club

2 chemin Nitot- SUS  
Tél. 05 59 66 50 24  
contact@navarrenx-golfclub.com  
www.navarrenx-golfclub.com

Parcours de 18 trous dans un domaine de 140 hectares offrant un cadre idyllique. Ludique, technique et accessible à tous les niveaux, vous trouvez sur ce parcours matière à passer un agréable moment, quel que soit votre index.

**Le petit +** : une vue unique sur les Pyrénées.

## Golf-club Hélios

Chemin de Labarthe - SALIES-DE-BÉARN

## Mini golf

Jardin Public - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 10 11



## Activités sportives

### Centre équestre Les Ecuries des Gaves

Route d'Orion - Quartier Lasbordes - Maissonave  
SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 06 89 52 94 64  
www.ecuriedesgaves.com

Le cadre est idéal pour contempler la nature en communion avec l'animal. Des sorties à la journée avec pique-nique au bord du gave ou dans la campagne béarnaise vous sont proposées avec votre propre cheval ou un cheval du centre.

**Le petit +** : la beauté de la campagne béarnaise pour une communion totale avec l'animal.

### Cheval Nature 64

Chemin du Touroun - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 06 23 84 27 37  
chevalnature64@gmail.com

Cheval Nature 64 accueille tous les publics, dès 3 ans ! Pour vous initier, vous perfectionner en équitation, ou encore vous balader dans la campagne environnante, les moniteurs sauront vous transmettre leur passion pour les chevaux.

**Le petit +** : une association au service des animaux et des clients.

## Loisirs

### Fun Room Escape Game

41 rue Saint-Germain - 1<sup>er</sup> étage de l'Arsenal - NAVARRENX  
Tél. 07 87 18 28 48  
funroom.escapegamenavarrenx@gmail.com  
www.funroom-escapegame-navarrenx.fr

Jeu d'évasion grandeur nature sur le thème de « Robin des Bois ». 60 minutes chrono pour vous échapper d'une pièce. Un autre jeu « Urban Quest », jeu de piste connecté dans les rues de la ville. Activités sur réservation.

**Le petit +** : Activités en équipe pour résoudre des énigmes.

### Escape Castle ? Un escape game dans un château !

LAÀS  
Tél. 06 31 50 51 25  
contact@escape-game-64.com  
www.escape-game-64.com

Une aventure trépidante : 60 minutes (et pas une de plus !) pour tenter de vous évader de 2 salles mystérieuses du château de Laàs : la célèbre école de magie de Poudlaàs ou l'univers du 19<sup>e</sup> siècle des « Gentlemen Cambrioleurs » !

**Le petit +** : un très beau décor au sein d'un magnifique château.



### Le Château des énigmes

LAÀS  
Tél. 05 59 65 00 34  
laas@chateau-énigmes.com  
www.chateau-énigmes.com

Au cœur du Domaine de Laàs vous attend un château pas comme les autres... Une fois à l'intérieur, vous voici face à un grand jeu de piste sur le thème des célèbres mousquetaires béarnais.

**Le petit +** : un cadre exceptionnel avec vue sur le gave, bambous, théâtre de verdure...



### Expérience Béarn

MONTFORT  
Tél. 05 59 66 04 05  
contact@experiencebearn.com  
www.experiencebearn.com

Un cadre magnifique au bord du gave d'Oloron pour profiter d'une multitude d'activités en plein air : bubble foot, Archery Tag, paintball, parcours d'aventure, chasse au trésor.

**Le petit +** : La garantie de trouver son bonheur avec un large choix d'activités.

### La Véloroute 81

Entre Atlantique et Méditerranée, voici un itinéraire accessible à tous. Châteaux, tours de guet, ponts et autres richesses architecturales, ponctuent la traversée du Béarn des Gaves.

**Le petit +** : La vue imprenable sur les Pyrénées.

### Location de cycles

#### Bik'in 64

4 avenue de la Concorde - SALIES-DE-BEARN  
Tél. 05 59 38 50 12 - bikin64@hotmail.com

Location de vélos électriques, vélos Tout Chemin, vélos Tout Terrain, pour adultes et enfants.

**Le petit +** : Les vélos électriques sont particulièrement appréciés dans nos campagnes vallonnées.

## Tir à l'arc

### Compagnie des archers du sanglier

4 avenue des Salines - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 06 08 60 88 97  
cas.salies@wanadoo.fr  
www.cas-salies.clubeo.com

**Le petit +** : on peut prendre des cours à l'heure !



## + Jeux de balle

### Tennis

#### Tennis Navarrenx

NAVARENX  
Tél. 05 59 66 10 22 - mairie.navarrenx@wanadoo.fr  
Réservation des courts au Bar Le Dahu.

#### Tennis Club Sauveterre

SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Complexe - Avenue Jean Récapet  
Tél. 05 59 38 59 36 ou 06 88 21 33 85  
cyrilcazeaux@yahoo.fr  
Réservation des courts à l'office de tourisme, en juillet et août.

#### Stade Salisien Tennis

SALIES-DE-BÉARN  
Base de Loisirs de Mosquéros  
Tél. 05 59 38 15 53  
stade.salisien-tennis@orange.fr

## Squash

### Club des Arceaux

Rue de la Tannerie - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 06 74 52 70 71  
www.squash-salies.com

## Initiation Pelote Basque à Salies-de-Béarn

Réservation : office de tourisme à Salies-de-Béarn  
Tél. 05 59 38 00 33



Philippe Duhalde, éducateur sportif vous fait découvrir l'historique de la pelote et vous initie dans 4 de ses spécialités : main nue, pala, xare et le fameux chistera. Le matériel est fourni, il n'y a plus qu'à chausser les baskets !  
**Le petit +** : la découverte d'un jeu ancestral, accessible de 5 à 97 ans !

## + Continuons à jouer?

### Aires de jeux

DOGNEIN, NAVARENX, ARAUJUZON  
BUGNEIN, AUDAUX, AUTERRIVE,  
CARRESSE-CASSABER, SALIES-DE-BÉARN

### Skate parc

Base de loisirs de Mosquéros - SALIES-DE-BÉARN



# Art de vivre

## + de partages

Créatrice de bijoux, potiers, tisserand, savonnier et bien d'autres encore, ont trouvé en Béarn des Gaves l'inspiration nécessaire à la réalisation de leur travail. Loin d'eux l'envie de garder secret leurs savoir-faire, bien au contraire, ils vous ouvrent leurs portes.

Poule au pot Henri IV, garbure, salmis de palombe... Le Béarn des Gaves a le goût du bien vivre et du bien manger. Charcuteries traditionnelles (jambon de Bayonne salé au sel de Salies-de-Béarn IGP, andouille béarnaise...) en début de repas, Blonde d'Aquitaine à la plancha, en gelée ou en sauce en plat d'honneur... Et pour le dessert, les fromages de brebis AOP Ossau Iraty et de vaches accompagnés de confiture de cerise noire de nos voisins basques. Voici le menu idéal !





## Savonnier

### Aromanature

370 chemin Lajusa - BURGARONNE  
Tél. 05 59 38 51 86  
infos@aromanature.com  
www.aromanature.com

# Artisanat - Savoir-faire

Défilé de matières, savoir-faire unique, passion de la création, l'artisanat répond aux attentes des consommateurs par des productions personnalisées, de qualité et locales.

C'est également un contact humain de proximité, ils racontent avec passion leur métier et leur amour du pays : le territoire les labellise Saveur et Savoir-Faire.



## Potier Céramiste Poterie Parabis



Route de Salies - SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 54 81 ou 06 74 01 30 21  
parabis@laposte.net



## Artisans Tisserand et Styliste Atelier Katy



7 rue Saint-Vincent - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 23 97 - atelier.KATY@wanadoo.fr



## Artisan du bois Cassou Ébenisterie d'art

Route de Bayonne - SUSMIQU  
Tél. 05 59 34 36 40  
cassou.ebenisterie@wanadoo.fr

## Fabrication de Bijoux Nathalie Saint-Maxent

20 rue du Gave - VIELLENAVE-DE-NAVARREX  
(Boutique Art et Création, 41 rue Saint-Germain à NAVARREX)  
Tél. 06 07 88 66 99  
nathalie.saintmaxent@wanadoo.fr  
www.nathaliesaintmaxent.odavia.com

## Atelier Quid Novi

3 bis rue Orbe - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 28 96 36  
quidnovi@outlook.fr - www.quidnovi-bijoux.com



## Sculpteur Bernard Saint-Maxent

20 rue du Gave - VIELLENAVE-DE-NAVARREX  
Tél. 06 07 88 66 99  
b.saintm@orange.fr  
www.bapdesign.odexpo.com

## Noël Bertrand

Maison l'Espitau - 8 rue de l'Église - SAINT-GLADIE  
Tél. 06 32 15 42 80 - noelbertrandpuyau1@orange.fr

## Photographe Olivier Robinet

54 rue Saint-Germain - NAVARREX  
Tél. 05 59 66 02 79  
robinetolivier@mac.com  
www.robinetolivier.format.com

## Clin d'oeil studio

24 rue du Temple - SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 52 98  
clindoeilstudio64@gmail.com

## Détente et Bien-être Pierre d'eau vive

Maison le Jugla - Chemin du Jugla - SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 69 24 59 ou 06 24 33 68 66  
pierre-eau-vive@orange.fr  
www.pierre-eau-vive.com



## Terre de gourmets

### De bons produits

Le Béarn des Gaves se raconte volontiers autour d'une bonne table.

La richesse gastronomique de notre région s'explique en partie par la grande variété des produits du terroir et surtout par les générations de familles qui, en perpétuant les traditions, ont laissé un patrimoine culinaire en harmonie avec la nature dont les Béarnais peuvent s'enorgueillir à juste titre.



### Le sel de Salies-de-Béarn

Le sel est exploité depuis l'âge du bronze. La source salée est toujours la propriété des descendants des premières familles qui vivaient à Salies depuis le Moyen âge.

Les qualités gustatives du sel de Salies-de-Béarn sont appréciées des gastronomes et des plus grandes toques, et lui ont valu d'être labellisé IGP en 2016.

Il est préconisé dans le cadre de l'IGP Jambon de Bayonne.

La fleur de sel au goût subtil se cristallise à la surface. Elle est récoltée à la main afin de préserver sa légèreté. En fine pluie sur les grillades et légumes frais, elle séduira vos papilles.

Tous les ans, le sel se fête le deuxième week-end de septembre lors de la Fête du Sel.

[www.sel-salies-de-bearn.com](http://www.sel-salies-de-bearn.com)



### La blonde d'Aquitaine

Née de la fusion de 3 races locales du sud-ouest; la Garonnaise, la Quercy et la Pyrénéenne, la Blonde d'Aquitaine a un tempérament calme, une bonne fertilité et une longévité intéressante.

Ses qualités maternelles garantissent une bonne croissance des veaux sous la mère. Grâce à une musculature puissante et rebondie, une ossature fine, sa viande est excellente.

Elle se savoure sur toutes les bonnes tables du Béarn des Gaves, mais surtout elle a sa fête mi-août à Sauveterre-de-Béarn !



### Le fromage Ossau-Iraty

Les producteurs d'Ossau-Iraty, tous situés en Béarn et Pays-Basque, partagent un même territoire et un même savoir-faire.

Ils respectent un cahier des charges précis qui confère aux fromages AOP Ossau-Iraty des garanties de lien au terroir et d'authenticité (lait produit localement, races de brebis, nourriture, traite saisonnière, méthode traditionnelle, poinçonnage, affinage).



### Le canard

Produit phare du Sud-Ouest, on le retrouve inévitablement en Béarn des Gaves. Confit, magret, foie gras, en salade, à l'apéritif, en civet... le canard se décline pour accompagner vos repas.

Ce qu'on vous conseille de tester absolument, c'est la garbure avec des manchons de canard ! Un régal !



### Le kiwi de l'Adour

Une plante venue de Chine via la Nouvelle-Zélande, qui se cultive aussi désormais aux abords de l'Adour et au pied de la chaîne des Pyrénées.

Le Label Rouge et l'IGP Kiwi de l'Adour sont preuve de la qualité et de la traçabilité totale du verger au consommateur, de la parcelle au lot de kiwis sur le rayon fruits et légumes.

Riches en fibres, magnésium et vitamines C, l'abus de kiwis est conseillé de novembre à mai !



## Produits du terroir

*Les produits du terroir sont valorisés par les producteurs et agriculteurs grâce à leur savoir-faire reconnu. Le territoire les labellise Saveurs et Savoir-Faire.*



## Pâtisserie

### De Par'empart

4 rue Labourdette - SUS  
Tél. 05 59 66 11 77 ou 06 83 68 08 24  
alain-et-noelle@orange.fr

### Pâtisserie La Bonbonnière

6 rue Saint-Vincent - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 00 44

## Bière

### Boutique artisanale Shakespeare

30 rue Saint-Antoine - NAVARENX  
Tél. 05 59 66 52 14 ou 06 47 13 00 21  
william@shakespearebrasserie.com  
www.shakespearebrasserie.com



## Boucheries conserveries

### Conserverie Gratien

Quartier de la Gare - SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 59 41 - contact@gratien.fr  
www.conserverie-gratien.com

### Sarl Brana Patrick

8 Place des Casernes - NAVARENX  
Tél. 05 59 66 59 96 - patrick-brana@orange.fr  
www.boucherie-charcuterie-brana.com

### Jean-Michel Ihidoy

Rue du Temple - SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Rue Félix Pécaut - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 55 35

### Charcuterie Oyharçabal Comme à la ferme

Place du Bayaà - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 49 55 ou 05 59 38 30 61  
danieloyharçabal@orange.fr  
www.charcuterie-oyharçabal.fr



## Confiture

### L'apiconfiturier

13 rue de l'Abreuvoir - NAVARENX  
Tél. 05 47 72 41 31 ou 06 86 89 16 18  
lapiconfiturier@hotmail.fr



## Vignobles

### Domaine Mont Oraàs

Quartier Saline - ORAÀS  
Tél. 05 59 38 53 11  
contact@mont-oraas.com

### Domaine Lapeyre Guilhemas

Avenue des Pyrénées - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 10 02 ou 06 03 74 05 70  
contact@domaine-lapeyre-guilhemas.com  
www.domaine-lapeyre-guilhemas.com

### Domaine d'Audaux

1 rue Jean de Gassion - AUDAUX  
Tél. 05 59 66 13 15 ou 07 85 03 81 06  
jessandjamie@domaineaudaux.com  
www.domaineaudaux.com



**Kiwi**

## Maisonnave Jean-Marc

Quartier Peyrède - ORAÀS  
Tél. 05 59 38 90 63 ou 06 89 57 54 28  
maisonnave.jean-marc@neuf.fr

**Pain**

## Le Pain du Coin

1400 chemin du Bois - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 06 17 94 10 01 - breadisnotdead@gmail.com

**Fermes**

## La Ferme la Motte



1770 quartier Beigmau - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 22 22 - ferme.lamotte@gmail.com  
www.ferme-lamotte.com

Élevage en plein air d'une souche locale de canards.

## La Ferme Sahouret

Maison "Ange" - 36 chemin Oreyte - SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 56 59 - caro.sahouret@hotmail.fr

Élevage d'animaux élevés en plein air : poulets, canards, vaches de race Blonde d'Aquitaine...

## La Ferme Erbin



Maison SERBIELLE - ANGOUS  
Tél. 05 59 66 50 20 - benat.erbin@orange.fr  
www.ferme-serbielle.fr

Exploitation familiale qui fabrique son fromage fermier de brebis de l'AOP Ossau-Iraty.

## La Ferme Moulinaou

ANDREIN  
Tél. 05 59 38 95 18 ou 05 59 38 50 24  
jacquesbaradat@orange.fr

Élevage de vaches race Blonde d'Aquitaine et canards élevés en plein air.



## Du côté des Marchés

**Mardi matin :**  
Salies-de-Béarn, ferme « La Motte »  
(marché de producteurs à la ferme en juillet et août)

**Mercredi matin :**  
Navarrenx

**Jeudi matin :**  
Salies-de-Béarn

**Samedi matin :**  
Salies-de-Béarn (marché de producteurs locaux)  
Sauveterre-de-Béarn

**Dimanche matin :**  
Navarrenx de mi-juin à début septembre

## Marchés artisanaux et fermiers

**BURGARONNE**  
Marché de producteurs le 11/07

**NAVARRENX**  
Exposition artisanale du 11 au 13/04

**SALIES-DE-BÉARN**  
Les Métiers d'Antan le 15/08  
Fête du Sel les 12 et 13/09

**SAUVETERRE-DE-BÉARN**  
Foire de la Blonde d'Aquitaine le 22/08

## Marchés des producteurs de pays

**CARRESSE-CASSABER** le 2/07  
**SAUVETERRE-DE-BÉARN** le 16/07  
**NAVARRENX** le 24/07  
**NARP** le 31/07



# De gourmandises

## Recette de garbure par Mamie Alice

- 1 talon de jambon
  - 4 cuisses de canard confit
  - 200 gr de carottes
  - 200 gr de pommes de terre
  - 3 poireaux
  - 500 gr de haricots blancs
  - 150 gr de navet
  - 2 oignons
  - 1/2 chou
  - 200 gr de fèves (selon la saison)
  - bouquet garni, ail, sel gros de Salies-de-Béarn et poivre
  - concentré de tomates
- Eplucher **les légumes**, les nettoyer et les couper grossièrement.
- Mettre sur le feu** une marmite d'eau à moitié pleine avec une poignée de Sel gros de Salies-de-Béarn et une bonne pincée de poivre.
- Dès les premiers «bouillons», ajouter **le talon du jambon**, les légumes, le bouquet garni, le concentré de tomates, une cuillère de graisse de canard. Laissez **cuire à feu doux** 2 heures 1/2.
- Surveiller de temps en temps...**
- Quand les légumes sont cuits, ajouter le chou, cuisses, puis les pommes de terre. Après encore une 1/2 heure de cuisson **la garbure** doit être un peu épaisse et liée par les légumes. Rectifier l'assaisonnement en fin de cuisson.
- Fermez les yeux... sentez et dégustez !**



## Maître Restaurateur

La qualité du titre de « Maître Restaurateur » vous assure l'excellence des meilleurs professionnels de la restauration traditionnelle, en valorisant leur compétence ainsi que leur engagement en faveur de la qualité.



## Nos restaurants du côté de Navarrenx

### Auberge du Bois

35 avenue de Mourenx - NAVARRENX  
Tél. 05 59 66 10 40

Menus à partir de 13,50 €

Salle : 42 couverts. Terrasse : 20 couverts

**Ouvert tous les jours.**

**Le petit +** : leurs soirées musicales et à thème.

### Bar des Sports

Rue Saint-Antoine - NAVARRENX  
Tél. 05 59 66 50 63

Menus à partir de 14 €

Salle : 45 couverts. Terrasse : 60 couverts

**Fermé le dimanche soir.**

**Le petit +** : restaurant familial à la cuisine copieuse.

### Le P'tit Bistrot

4 place d'Armes - NAVARRENX  
Tél. 05 59 66 50 78

Menus à partir de 13,50 €

Salle : 50 couverts. Terrasse : 60 couverts

**Fermé le dimanche, le lundi et le soir de novembre à mars.**

**Fermé le lundi de mai à octobre.**

**Le petit +** : une terrasse agréable au cœur du village.

### La Taverne de Saint-Jacques

Place Bertrand Dufresne - NAVARRENX  
Tél. 05 59 66 25 25

Menus à partir de 13 €

Salle : 70 couverts. Terrasse : 80 couverts

**Ouvert tous les jours.**

**Le petit +** : une ambiance et un décor jacquaire.

### Auberge Claverie

2 place de l'Estanquet - AUDAUX  
Tél. 05 59 66 03 80

Menus à partir de 14 €

Salles : 50 couverts et 70 couverts

**Fermé le dimanche soir et le lundi.**

**Le petit +** : cuisine régionale au gré des saisons.

### Chez Germaine

18 route de Josbaig - GEÛS D'OLORON  
Tél. 05 59 88 00 65

Menus à partir de 15 €

Salle : 220 couverts. Terrasse : 25 couverts

**Fermé le dimanche soir, le lundi et le mardi midi  
(hors période estivale).**

**Le petit +** : cuisine instinctive à base de produits locaux.



## Nos restaurants du côté de Salies-de-Béarn

### À la fraich' (restaurant-pizzeria)

16 place du Bayaà - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 65 04 17

Menus à partir de 13,50 €

Salle : 40 couverts. Terrasse : 20 couverts

**Fermé le mardi soir, le mercredi et le jeudi.**

**Le petit +** : sa carte variée plaît à tous les palais !

### L'Atrium

Hôtel du Parc - Boulevard Saint-Guily - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 31 31

Menus à partir de 19 €

Salle : 34 couverts - Terrasse : 26 couverts

**Ouvert tous les jours.**

**Le petit +** : un lieu historique et majestueux.

### Au Petit Béarn

Rue Bellecave - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 17 42

Menus à partir de 18 €

Salle : 25 couverts

**Ouvert tous les soirs sur réservation uniquement.**

**Le petit +** : un accueil comme à la maison.

### Bistrot des 4 Grains

Place Jeanne d'Albret - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 09 81 41 48 37

Menus à partir de 15,90 €

Salle : 60 couverts - Terrasse : 40 couverts

**Fermé le dimanche soir, le lundi et le mardi.**

**Le petit +** : leur cuisine moderne et leur cave à bière.

### La Grigotine

11 rue du Canal - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 15 50

Menus à partir de 12,90 €

Salle : 20 couverts - Terrasse : 22 couverts

**De septembre à juin, fermé le samedi midi, le dimanche,  
et le lundi soir.**

**En juillet et août, fermé le dimanche.**

**Le petit +** : des produits locaux pour une cuisine  
savoureuse.



## Nos restaurants du côté de Salies-de-Béarn

### Le Lodge

Quartier Hélios - Chemin de Labarthe - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 67 75 23

Menus à partir de 14 €  
Salle : 80 couverts - Terrasse : 40 couverts

Ouvert du 6 janvier au 18 décembre.

De septembre à juin :

fermé le samedi et le dimanche.

De mi-juillet à fin août :

fermé le samedi midi et le dimanche midi.

*Le petit +* : la vue sur le golf et la piscine de l'hôtel.

### Restaurant des Voisins

12 rue des Voisins - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 01 79



Menus à partir de 18 €  
Salle : 30 couverts. Terrasse : 30 couverts

Fermé le lundi, le mardi et le mercredi.

*Le petit +* : un «Bib Gourmand» au cœur de la cité.



### La Tannerie

Place de la Tannerie - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 34 19

Menus à partir de 14 €  
Salle : 32 couverts - Terrasse : 40 couverts

Ouvert tous les jours.

De novembre à mars, dîner uniquement sur réservation avant 18h30.

*Le petit +* : la terrasse pour un repas en famille.

### Auberge du Relais

BÉRENX  
Tél. 05 59 65 30 56



Menus à partir de 14 €  
Salle : 40 couverts - Terrasse : 50 couverts

Fermé le vendredi soir, le samedi midi et le dimanche soir.

*Le petit +* : un savoir-faire qui se transmet de père en fille.

### La Belle Auberge

CASTAGNÈDE  
Tél. 05 59 38 15 28

Menu à partir de 14 €  
Salle : 95 couverts - Terrasse : 90 couverts

Fermé le dimanche soir et le lundi soir.

Ouvert du 27 janvier au 24 mai et du 8 juin au 20 décembre.

*Le petit +* : des plats savoureux et généreux.



## Nos restaurants du côté de Salies-de-Béarn

### *Bar à vins / Tapas*



### Le Chalet

1 boulevard Saint-Guily - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 07 86 30 95 91

Assiettes à partir de 9,50 €  
Salle : 50 couverts - Terrasse : 40 couverts

Fermé le dimanche.

*Le petit +* : sa terrasse ensoleillée face aux thermes.

### *Salon de thé*

### La Pause Gourmande

18 place du Bayaà - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 24 37 13 10 ou 06 72 29 32 69

Salle : 42 couverts - Terrasse : 22 couverts

Fermé le dimanche matin.

*Le petit +* : parfait pour une pause en plein centre-ville.

### L'Instant Thé

5 place Jeanne d'Albret - SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 42 10

Menus à partir de 9,90 €  
Salle : 15 couverts - Terrasse : 12 couverts

Ouvert tous les jours.

*Le petit +* : son atmosphère de boudoir chaleureux.





## Nos restaurants du côté de Sauveterre-de-Béarn

### Bar de la mairie

1 rue Pannecau - SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 05 47 06 03 57 ou 06 01 03 19 11

Menus à partir de : 14 €

Salle : 45 couverts - Terrasse : 30 couverts

**Ouvert tous les midis et le vendredi et samedi soirs hors saison.**

**Ouvert midis et soirs en saison.**

**Fermé le mardi.**

*Le petit +* : une terrasse ombragée dans la cité.

### Auberge Blondain

AUTEVIELLE  
Tél. 05 59 38 54 76

Menus à partir de 14 €

Salle : 60 couverts

**Ouvert tous les midis. Fermé le samedi. Ouvert du 13 janvier au 18 décembre.**

*Le petit +* : une redécouverte des plats de nos grand-mères.

### La Légende

5 rue de l'abbé Duplech - SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 09 86 68 99 47

Menus à partir de 16 €

Salle : 28 couverts - Terrasse : 20 couverts

**Ouverture : se renseigner**

*Le petit +* : du frais, du local... et du goût !

### Auberge de la Fontaine

Place de l'Église - LAÀS  
Tél. 05 59 38 20 20

Menus à partir de 14 €

Salle : 50 couverts - Terrasse : 50 couverts

**Fermé le mercredi et dimanche soir.**

**Fermé pour congés du 17 février au 15 mars (inclus).**

*Le petit +* : le mariage subtil des saveurs.

### Le Relais du Gave

8 route des Pyrénées - BARRAUTE-CAMU  
Tél. 05 59 09 42 62

Menus à partir de 14 €

Salle : 50 couverts

Salle de réception : 100 couverts

**Fermé le dimanche soir et lundi soir.**

*Le petit +* : une cuisine de famille.

### Jardin de thé

#### Au fil de l'eau

Chemin du moulin - SAUVETERRE-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 96 95 ou 06 80 51 42 11

Possibilité de pique-nique sur place en échange d'une consommation (boisson, glace, gâteau...).

**Ouvert tous les jours du 1<sup>er</sup> mai au 31 septembre de 10h à 19h.**

*Le petit +* : des transats, le gave à ses pieds...



# Partouche pour l'amour du jeu

**Bienvenue au Casino de Salies-de-Béarn,  
joyau de l'architecture salisienne !**

Laissez vous séduire par son hall classé, coiffé d'une verrière de type Eiffel, par ses galeries en bois exotique et son escalier à double révolution.

Dans cet hôtel de la Belle Époque, témoin de l'âge d'or du thermalisme salisien, vous découvrez votre nouvel univers, le royaume du jeu.



**2 COUPES OFFERTES**  
sur présentation  
de ce guide  
dans l'espace  
machine à sous\*

\* Offre réservée aux personnes majeures non interdites de jeux. Pièce d'identité obligatoire. Offre non cumulable avec d'autres promotions en cours. Valable jusqu'au 31/12/2020. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

Jouer comporte des risques: endettement, dépendance... appeler le 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé)

*Lancez-vous, aujourd'hui  
la chance vous sourit !*

60 machines à sous et 6 postes de roulette anglaise et black jack électroniques s'offrent à vous dans ce cadre unique exceptionnel.

Le nouveau Bar central offre un service complet et une vue splendide. Dans une ambiance familiale, laissez-vous séduire par le restaurant, le bar, l'hôtel et pourquoi pas les trois.

### CASINO DE SALIES-DE-BÉARN

HÔTEL DU PARC \*\*\*  
Restaurant l'Atrium  
Bd Saint-Guily  
64270 SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 31 31  
hotelduparc@partouche.com  
www.casinosalies.com

Ouvert tous les jours  
des 10h du matin



# Les grands rendez-vous de l'année

**+**  
*de sourires  
et de fêtes*



## Avril

**11 au 13 / NAVARRENX**  
EXPOSITION ARTISANALE

**11 au 13 / SALIES-DE-BÉARN**  
ART EN VRAC

**16 au 18 / SAINT-PÉ-DE-LÉREN**  
LO PRINTEMPS DE L'ARRIBERA

## Juillet

**2 / CARRASSE-CASSABER**  
MARCHÉ DES PRODUCTEURS DE PAYS

**2 au 5 / BÉARN DES GAVES**  
FESTIVAL INTERNATIONAL DE GUITARE

## Juillet

**Tous les mardis / NAVARRENX**  
MARDIS MUSICAUX

**5 / SAUVETERRE-DE-BÉARN**  
CONCOURS DE PEINTURE

**11 / BURGARONNE**  
MARCHÉ DES PRODUCTEURS

**11 au 14 / SALIES-DE-BÉARN**  
SALIES À PEINDRE

**16 / SAUVETERRE-DE-BÉARN**  
MARCHÉ DES PRODUCTEURS DE PAYS

**20 au 23 / BÉARN DES GAVES**  
PRÉAMBULES DE LA FÊTE DES SOTTISES

**23 au 24 / LAÀS**  
LES TRANSHUMANCES MUSICALES

**24 / NAVARRENX**  
MARCHÉ DES PRODUCTEURS DE PAYS

**24 au 26 / SALIES-DE-BÉARN**  
FÊTE DES SOTTISES

**25 / SAUVETERRE-DE-BÉARN**  
LES MÉDIÉVALES

**31 / NARP**  
MARCHÉ DES PRODUCTEURS DE PAYS

## Août

**Tous les mardis / NAVARRENX**  
MARDIS MUSICAUX

**Tout le mois / SAUVETERRE-DE-BÉARN**  
EXPOSITION ART VACHE

**7 au 9 / SALIES-DE-BÉARN**  
FÊTES DE SALIES

**7 au 10 / NAVARRENX**  
FÊTES DE NAVARRENX

**18 / ANDREIN**  
BALADE EN PAYSAGE D'ÉLEVEURS

**15 / SALIES-DE-BÉARN**  
LA PIPERADÈRE & LES MÉTIERS D'ANTAN

**22 / SAUVETERRE-DE-BÉARN**  
FOIRE DE LA BLONDE D'AQUITAINE

**23 / LAÀS**  
LES 3 HEURES DE LA BROUETTE

## Septembre

**10 au 13 / SALIES-DE-BÉARN**  
LA FÊTE DU SEL

**19 au 20 / BÉARN DES GAVES**  
LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

**18 au 20 / SAUVETERRE-DE-BÉARN**  
FÊTES DE SAUVETERRE

## Octobre

**11 / LAÀS**  
FÊTE DU MAÏS

**24 au 25 / SALIES-DE-BÉARN**  
FESTIVAL DE LA 25<sup>e</sup> HEURE

# Renseignements utiles



## Mairies

### Navarrenx

Place d'Armes  
Tél. 05 59 66 10 22 / Fax 05 59 66 58 07  
mairie.navarrenx@wanadoo.fr  
www.ville-navarrenx.fr

### Salies-de-Béarn

Place du Bayaà  
Tél. 05 59 38 00 40 / Fax 05 59 38 06 43  
accueil@salies-de-bearn.fr  
www.salies-de-bearn.fr

### Sauveterre-de-Béarn

Place Royale  
Tél. 05 59 38 50 17 / Fax 05 59 38 94 82  
accueil.mairie@sauveterre-de-bearn.fr  
www.sauveterre-de-bearn.fr

## LA POSTE

**NAVARENX**  
Porte Saint-Germain / Tél. 05 59 66 02 03

**SALIES-DE-BÉARN**  
Boulevard Lannabère / Tél. 05 59 65 09 80

**SAUVETERRE-DE-BÉARN**  
Rue du Temple / Tél. 05 59 38 52 58

## URGENCES - SANTÉ

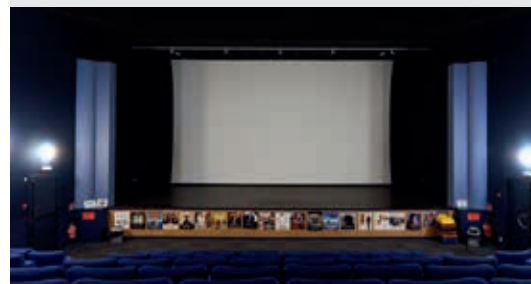
Urgences 112 - Gendarmerie 17 - Pompiers 18 - SAMU 15

**CENTRE HOSPITALIER**  
Rue du Moulin - ORTHEZ  
Tél. 05 59 69 70 70

**CENTRE HOSPITALIER ST-PALAIS**  
Av. Frederic de Saint Jaymes - ST-PALAIS  
Tél. 05 59 65 45 25

**CENTRE HOSPITALIER D'OLORON**  
1 Av. Alexander Fleming - OLORON-STE-MARIE  
Tél. 05 59 88 30 30

## CINÉMA



**LE SALEYS**  
Av. du M<sup>l</sup> Leclerc - SALIES-DE-BÉARN  
Répondeur : 05 59 65 05 37  
lesaleys@orange.fr - www.lesaleyscinema.fr  
Salle classée Art et Essai, Jeune Public, Répertoire, Recherche et Découverte. Salle climatisée, accès handicapés, équipée pour les sourds et malentendants. Ouvert tous les jours. Animations diverses (débats, conférences, concerts, ateliers, ...)

## TRANSPORTS

### BUS

**KEOLIS**  
DAX / PUYOÛ / SALIES-DE-BÉARN /  
SAUVETERRE-DE-BÉARN / MAULÉON  
Tél. 0 800 64 40 47

**TRANSPORT BIDEGAIN**  
Service régulier - ORTHEZ / SALIES-DE-BÉARN /  
SAUVETERRE-DE-BÉARN / ST-PALAIS  
Tél. 05 59 38 57 38 ou 06 08 82 79 47

### TAXIS

**CHAUBERT AURÉLIEN**  
CASTETNAU-CAMBLONG  
Tél. 05 59 66 02 50 ou 06 31 24 86 06

**TAXI LGL**  
SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 65 06 76 ou 06 67 66 08 49

### SNCF

SNCF ORTHEZ - Tél. 05 59 65 25 20  
SNCF PUYOÛ - Tél. 36 35

## SERVICES RELIGIEUX

**ÉGLISE SAINT-GERMAIN - NAVARENX**  
Dimanche : 10h30

**ÉGLISE SAINT-VINCENT - SALIES-DE-BÉARN**  
Dimanche : 11h

**TEMPLE - SALIES-DE-BÉARN**  
Le 2<sup>e</sup> dimanche du mois, et le 3<sup>e</sup> dimanche tous  
les deux mois : 10 h 30

**ÉGLISE SAINT-ANDRÉ - SAUVETERRE-DE-BÉARN**  
Dimanche : 10 h

**TEMPLE - SAUVETERRE-DE-BÉARN**  
4<sup>e</sup> dimanche du mois : 10 h 30

## CASINO

### HÔTEL DU PARC

SALIES-DE-BÉARN

Tél. 05 59 38 31 31 - [www.casinosalies.com](http://www.casinosalies.com)

Machines à sous, jeu de la boule, dîner spectacle, animations.

## BIBLIOTHÈQUES

### NAVARENX

Place d'Armes

Tél. 06 86 30 82 22 ou 05 59 66 22 82

[raymonde.fournier4@orange.fr](mailto:raymonde.fournier4@orange.fr)

[www.bearn-des-gaves.fr/bptnavarrenx](http://www.bearn-des-gaves.fr/bptnavarrenx)

Bibliothèque Pour Tous.

Possibilité pour les personnes séjournant dans la région d'emprunter des livres à la bibliothèque. Une caution de 20 € (chèque bancaire ou espèces) sera demandée et restituée lors du départ.

**Ouvert toute l'année :**

**Mercredi de 9 h 30 à 12 h 30, de 15 h à 17 h**

**Vendredi de 15 h à 17 h et samedi de 10 h à 12 h 30**

### SALIES-DE-BÉARN

1 rue des Bains (Salon Paul-Jean Toulet, derrière le cinéma le temps des travaux)

Tél. 05 24 37 57 46

Bibliothèque Pour Tous.

**Ouvert toute l'année :**

**Lundi et mardi 15 h à 17 h**

**Mercredi et vendredi 16 h à 18 h**

**Jeudi et samedi 10 h à 12 h**

### SAUVETERRE-DE-BÉARN

Stade Municipal

[biblisauv@orange.fr](mailto:biblisauv@orange.fr)

**Ouvert toute l'année**

**Mercredi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h**

**Samedi de 9h30 à 12h30.**

## POINTS INTERNET EN BÉARN DES GAVES

### CYBER-BASES BÉARN DES GAVES

#### NAVARENX

14 rue Saint-Germain

Tél. 05 59 66 22 19

[cyberbase@ccbearn-des-gaves.fr](mailto:cyberbase@ccbearn-des-gaves.fr)

[www.cyberbases64.canalblog.com](http://www.cyberbases64.canalblog.com)

Wifi et point cyb payants.

**Mercredi de 10h à 13h**

**Vendredi de 14h à 17h**

#### SALIES-DE-BÉARN

Maison des services - Villa Al Cartéro

Tél. 05 59 38 11 70

[cyberbase@ccbearn-des-gaves.fr](mailto:cyberbase@ccbearn-des-gaves.fr)

[www.cyberbases64.canalblog.com](http://www.cyberbases64.canalblog.com)

Wifi et point cyb payants.

**Lundi de 10h à 13h**

**Jeudi de 14h à 17h**

#### SAUVETERRE-DE-BÉARN

Place Royale

Tél. 05 59 38 50 36

[cyberbase@ccbearn-des-gaves.fr](mailto:cyberbase@ccbearn-des-gaves.fr)

[www.cyberbases64.canalblog.com](http://www.cyberbases64.canalblog.com)

Wifi et point cyb payants.

**Mardi de 14h à 17h**

**Jeudi de 10h à 13h**

### WI-FI À L'OFFICE DE TOURISME

NAVARENX - SALIES-DE-BÉARN - SAUVETERRE-DE-BÉARN

### SAVOIR PARTAGÉ

2 avenue Al Cartero - SALIES-DE-BÉARN

Tél. 05 59 38 37 01 / [le-savoir-partage@orange.fr](mailto:le-savoir-partage@orange.fr)

[www.savoirpartage.wixsite.com](http://www.savoirpartage.wixsite.com)

Point informatique, ateliers, cours.

**Ouvert du lundi au vendredi (sauf mardi matin) de 9h à 17h30**

**Gratuit sur l'ordinateur à disposition.**

### CLIN D'ŒIL STUDIO

24 rue du Temple - SAUVETERRE-DE-BÉARN

Tél. 05 59 38 52 98

**Mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 19 h**

## OFFICE DE TOURISME DU BÉARN DES GAVES

[www.tourisme-bearn-gaves.com](http://www.tourisme-bearn-gaves.com)

[contact@bearndesgaves.com](mailto:contact@bearndesgaves.com)



L'office de tourisme du Béarn des Gaves a reçu la marque nationale QUALITÉ TOURISME™ conformément à la démarche qualité d'Office de Tourisme de France. Toujours à votre écoute, nous nous engageons à vous offrir un accueil chaleureux, des espaces confortables et notre connaissance de la région.



Communauté de Communes  
du **Béarn des Gaves**  
terre de partage

289 route d'Orthez  
64270 SALIES-DE-BÉARN  
Tél. 05 59 38 30 46



Pour vos activités de loisirs, de visite de site et musée, nos conseils :

**Activité eaux vives :** crème de protection, chaussures fermées et non glissantes pour aller dans l'eau, chapeau et lunettes de soleil, certificat de nage en immersion, un change complet.

**Activité visite crypte et fortifications :** chaussures fermées et non glissantes, source lumineuse pour progresser dans le noir.

**Piscine d'eau salée :** protéger vos plaies, chaussures plastiques.

**Piscine :** n'oubliez pas de passer par la douche et le pédiluve.

**Activités générales en cas de chaleur ou d'effort :** prévoir des rafraîchissements et /ou en cas, chapeau et lunettes de soleil.

.... De manière générale nous vous invitons à faire preuve de bon sens.

Les prestataires présentés dans ce guide sont partenaires de l'office de tourisme et ne représentent pas l'offre exhaustive du territoire. Retrouvez-la sur notre site internet [www.tourisme-bearn-gaves.com](http://www.tourisme-bearn-gaves.com).

Malgré tous nos efforts, certaines prestations ne sont pas accessibles aux personnes à mobilité réduite.

# Mon petit +



A series of 15 horizontal dotted lines for handwriting practice on page 62.

A series of 15 horizontal dotted lines for handwriting practice on page 63.



Office de Tourisme

**BÉARN**  
des  
**Gaves**  
le petit +

## NAVARENX

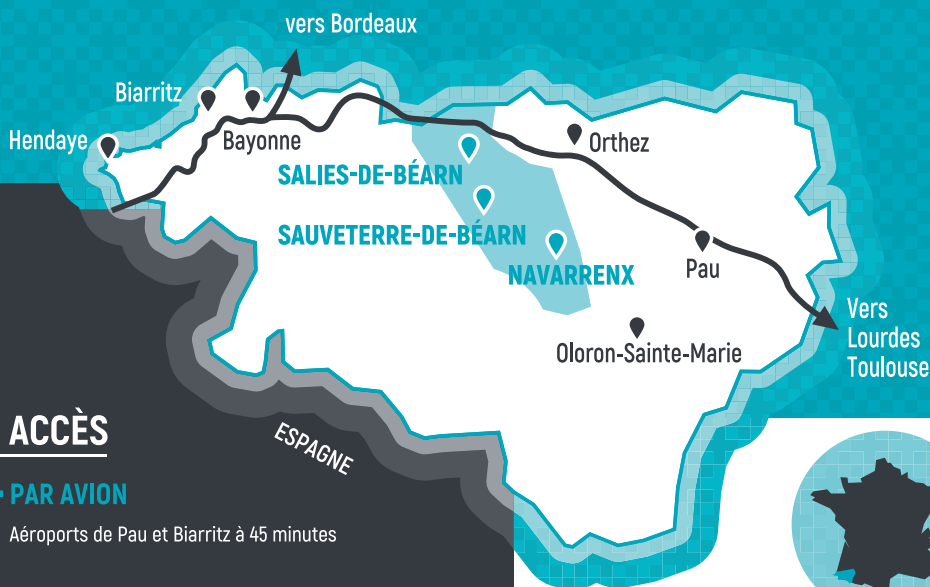
2 place des Casernes - 64190 Navarrenx  
Tél. 05 59 38 32 85

## SALIES-DE-BÉARN

8 rue de la Fontaine Salée  
BP 26 - 64270 Salies-de-Béarn  
Tél. 05 59 38 00 33

## SAUVETERRE-DE-BÉARN

Place Royale - 64390 Sauveterre-de-Béarn  
Tél. 05 59 38 32 86



## ACCÈS

### + PAR AVION

Aéroports de Pau et Biarritz à 45 minutes

### + EN VOITURE

Toulouse - Bayonne - Biarritz - Autoroute A 64  
Sorties 7 (Salies) ou 8 (Orthez)

Bordeaux - Bayonne Autoroute A 63  
Sortie 8 (St. Geours de Maremne)

### + EN TRAIN

TGV Dax liaison Salies-de-Béarn / Sauveterre-de-Béarn  
par autocar

TGV Orthez liaison autocar Salies-de-Béarn /  
Sauveterre-de-Béarn par autocar ligne 809 ou taxi

Gare de Puyoô liaison Salies-de-Béarn /  
Sauveterre-de-Béarn par autocar ou taxi

le petit +

[www.tourisme-bearn-gaves.com](http://www.tourisme-bearn-gaves.com)

[contact@bearndesgaves.com](mailto:contact@bearndesgaves.com)



05 59 38 00 33



Conception : Agence [www.bixoko.com](http://www.bixoko.com)

Crédit photo : DTBDG, Olivier Robinet, Sébastien Arnouts, Marc Desplat, CCBG, Casteth & énigmes, Thermes de Salies-de-Béarn, Expérience Béarn, Etienne Follet, Art Sensible, Aromanuture, Partouche, Cinéma le Saleys, Evelyne Pouyaut, L'instant Thé, Euskal Kirolak, Compagnie des Archers du Sanglier, Gaizka Bidegain, Pierre Meyer, Ecuries des Gaves, Expérience Béarn, F Robillard, Malika Turin, Château d'Orion.

Révision 2020 : MartineRichardGraphiste - 05 59 09 18 80 - Impression : Imprimerie Moula - 05 59 69 01 02

Ce guide a été imprimé sur papier recyclé.